

1 ponedjeljak, 23.02.2009.  
2 [Otvorena sjednica]  
3 [Optuženi su ušli u sudnicu]  
4 [Optuženi Miletić nije prisutan]  
5 ... Početak u 09.04h  
6 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Ustanite, molim.  
7 Međunarodni krivični sud za bivšu Jugoslaviju zaseda.  
8 Izvolite sestii.  
9 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Dobro jutro. Molim predstavnicu  
10 Sekretarijata da najavi predmet.  
11 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Dobro jutro, časni Sude. Ovo je predmet  
12 broj IT-05-88-T, *Tužilac protiv Vujadina Popovića i drugih*.  
13 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Dobro jutro svima. Primetio sam da  
14 general Miletić nije prisutan. Shvatio sam da danas treba da primimo njegov  
15 pristanak da se nastavi bez njega i to samo danas.  
16 Što se tiče zastupnika, vidim da danas nije prisutan gospodin Sarapa,  
17 gospodin Josse. Mislím da je to sve.  
18 Dobro jutro, gospodine Pandureviću.  
19 SVJEDOK: VINKO PANDUREVIĆ [nastavak]  
20 SVJEDOK: Dobro jutro, časni Sude.  
21 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Dobro jutro i Vama, gospodine Ostojiću.  
22 Možete nastaviti sa unakrsnim ispitivanjem. U međuvremenu, šesti podnesak  
23 Pandurevića za dodatne dokumente po spisku 65ter je spisak na koji Tužilaštvo  
24 nije imalo nikakvih prigovora i stoga se sada usmeno odobrava.  
25 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] Dobro jutro, gospodine predsedavajući.  
26 Unakrsno ispituje g. Ostojić: [nastavak]  
27 [Branilac ispituje putem prevodioca]  
28  
29  
30

1 P: Dobro jutro, gospodine Pandureviću.  
2 O: Dobro jutro.  
3 P: Gospodine, još uvek Vam ne verujem kada nam kažete da ste otvorili  
4 kolonu 16. ili 17. jula 1995. zato što ste bili fini komandant, kao što ste  
5 rekli, humanitarno nastrojen i želeo bih da prođemo kroz stavku sa kojom smo  
6 završili u petak, ali nismo uspeli da završimo, a voleo bih konkretno da prođem  
7 kroz Vas tri komada dokaza. /kako je prevedeno/  
8 Prvo, Lazar Ristić, da li se sećate da je on svedočio u ovom predmetu?  
9 O: Sećam se.  
10 P: Možete li da nas podsetite na to koju je poziciju on zauzimao jula  
11 1995?  
12 O: Zastupô je dužnost komandanta bataljona.  
13 P: Kog bataljona?  
14 O: 4. pešadijskog bataljona Zvorničke pešadijske brigade.  
15 P: Kada je gospodin Lazar Ristić opisivao događaje onako kako su se  
16 odvijali u vezi sa kolonom bosanskih Muslimana, da li se sećate da je on dao  
17 jedan opis koji se zasnivao na njegovim ličnim osmatranjima i da je rekao da je  
18 primetio 32 mitraljeza od 84 milimetra i da je mnogo vojnika u toj koloni bilo  
19 koji su prošli? Da li se sećate toga?  
20 Izvinjavam se, samo ako bismo mogli zbog zapisnika da kažemo to je  
21 transkript suđenja, njegovo svedočenje, strana 1080 /?10180/, red 4, do 10181,  
22 red 1.  
23 O: Ja se ne sećam svih detalja njegovog svedočenja. Ugrubo se sećam.  
24 Ovde se radi o mitraljezima model 84, a milimetar... kalibar je 7,62 milimetra.  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 P: Dobro. Nisam Vas pitao to, nego da li se sećate da je on svedočio da  
2 je kolona bosanskih Muslimana koja je prolazila, pošto je dogovoren prekid  
3 vatre, u stvari bila dobro naoružana. Da li se toga sećate?

4 O: Ja se sećam da je on svedočio šta je sve video, a da li je to dobro  
5 naoružana il' nije, to je Vaš zaključak.

6 P: Dobro. Da li se sećate kada je svedočio pod zakletvom i rekao da je  
7 bio jedan zarobljeni muslimanski oficir koji je kasnije vraćen i da je taj  
8 muslimanski oficir video da su Zvornička brigada i 4. bataljon bili bez  
9 municije, jer dok je taj muslimanski oficir bio tamo ljudi su dolazili i tražili  
10 da im se izda municija? Da li se sećate tog svedočenja?

11 O: Ne sećam se detalja tu. Bataljon je taj branio rejon odbrane širine 6  
12 kilometara i sa jedne tačke Vi ne možete videti kakvo je stanje u bataljonu  
13 celom.

14 P: Dobro. Da vidimo šta on kaže u transkriptu na strani 10155, u redu 9  
15 do 10157, opet u redu 9. On kaže:

16 "Pošto sam video da nam je nestalo municije, jer su ljudi dolazili i  
17 tražili da im se izda municija, napadali su nas, pretpostavili smo da nećemo  
18 biti u mogućnosti da nastavimo da se branimo posle otprilike sat vremena borbe,  
19 zato smo se povukli ka..." Tu je zatim prevodilac prekinuo, a Vaš advokat je  
20 nastavio da pita: "Hoćete li da nastavite imena tih mesta gde ste se povukli?"

21 Odgovor gospodina Ristića: "Povukli smo se ka vezi 4. i 6. bataljona od  
22 Baljkovice do Rijeke i Parloga. To je bio položaj 1. čete 4. bataljona." Da li  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 se sećate tog svedočenja?

2 O: Ako ste Vi tako pročitali, ne sumnjam da je on to rekao tako. Ali iz  
3 toga se vidi da je on govorio o toj grupi koja je bila na komandnom mestu  
4 bataljona, koje je, kako je on sam rekao, ranije evakuisao. Znači, nije došlo do  
5 povlačenja 4. bataljona i nije bio bataljon bez municije, nego ta grupa koja je  
6 bila zajedno sa Lazarom Ristićem na tom delu.

7 P: Dobro. Hajde sada da govorimo o svedoku sa kojim smo započeli u  
8 petak, a to je Šemso Muminović. Ja sam pročitao odlomke razgovora, njegovog  
9 razgovora sa Tužilaštvom i Vi ste... i Vi se uopšte niste složili sa njegovim  
10 sećanjem u pogledu toga šta su bili razlozi zašto je kolona, odnosno zašto je  
11 koridor na kraju bio otvoren. Da li je to tačno?

12 O: Da.

13 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] Ako bismo mogli da pređemo na  
14 poluzatvorenu sednicu, gospodine predsedavajući.

15 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Molim da nakratko pređemo na  
16 poluzatvorenu sednicu.

17 [Poluzatvorena sjednica]

18 (redigovano)

19 (redigovano)

20 (redigovano)

21 (redigovano)

22 (redigovano)

23 (redigovano)

24

25

26

27

28

29

30

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

Strane 31944-31948 redigovane. Poluzatvorena sjednica.

ponedjeljak, 23.02.2009.

Predmet br. IT-05-88-T

Ovaj transkript je izrađen na osnovu zvaničnog zvučnog zapisa na jeziku regiona, načinjenog tokom sudskog postupka, poštujući *verbatim* pravilo (doslovan zapis, od riječi do riječi). Kako su na suđenju korišteni bosanski, hrvatski i srpski jezik (B/H/S), ovisno o izvornom govorniku odnosno prevodiocu, tako su sva tri jezika zastupljena i u transkriptu. Ukoliko se govornik na suđenju služio nekim drugim jezikom osim navedenih, zapisan je simultani prijevod prevodioca na B/H/S. Članom 33 Statuta Međunarodnog suda utvrđeno je da su radni jezici Međunarodnog suda engleski i francuski. U slučaju razlike između ovog transkripta i verzije na engleskom ili francuskom jeziku, verzija transkripta na radnom jeziku bit će mjerodavni dokument. Numeracija stranica transkripta je u potpunosti uskladena s transkriptom na engleskom jeziku.

1 (redigovano)  
2 (redigovano)  
3 (redigovano)  
4 (redigovano)  
5 (redigovano)  
6 (redigovano)  
7 (redigovano)  
8 (redigovano)  
9 (redigovano)  
10 (redigovano)

11 [Otvorena sjednica]

12 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] Hvala Vama.

13 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Sada smo na otvorenoj sednici.

14 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod]

15 P: Gospodine Pandureviću, sada bih želeo da nešto preskočimo, da  
16 ostanemo na istoj temi navodne svrhe zbog koje je koridor otvoren kako bi kolona  
17 muslimanskih... bosanskih Muslimana prošla. I želeo bih da se usredsredimo na  
18 svedočenje pukovnika Sladojevića koji je bio jedan od trojice pukovnika iz  
19 Glavnog štaba koji su posetili Zvorničku brigadu 17. jula 1995. Toga se sećate,  
20 zar ne?

21 O: Sećam se svedočenja tih, da.

22 P: Pomozite mi da razumem ili da pratim Vašu logiku, budući da ste ga  
23 čuli kako svedoči. Zar Vas niko nije kaznio ili opomenuo ili sproveo nad Vama

24

25

26

27

28

29

30

1 neku disciplinsku meru kao rezultat akcija koje ste preduzeli kako biste  
2 otvorili koridor i propustili kolonu bosanskih Muslimana da prođe?

3 O: Pa kol'ko se ja sećam, u toj svojoj izjavi koju je dao gospodin  
4 Sladojević, a to nije pominjô ovde na svedočenju, bilo mu je rečeno da se smeni  
5 Pandurević sa dužnosti. Ja nisam kasnije... nisu protiv mene preduzete konkretne  
6 disciplinske mere. Ali prema meni je bilo takvo ponašanje sve vreme kasnije da  
7 ja nisam formalno nikada kažnjen, ali zbog zabrane školovanja i postavljenja na  
8 odgovarajuće dužnosti od strane mog pretpostavljenog u vojsci, ja sam itekako  
9 bio osporavan. I da je bilo pitanje generala Mladića da l' ću ja biti na višoj  
10 dužnosti nego što sam bio i da li ću postati general, to nikad ne bi bilo tako.

11 P: Dobro. Mislim da možete to da tvrdite ako želite, ali odgovorite mi  
12 na ovo: da li mislite da Glavni štab i ta tri pukovnika nisu Vas kaznili ili  
13 opomenuli jer su smatrali da je Vaša odluka bila humana da otvorite taj koridor?

14 O: Ne znam šta su oni smatrali. Mi smo njima pokušali da objasnimo  
15 situaciju da bi to objašnjenje bilo identično našem vanrednom borbenom izveštaju  
16 koji smo poslali 16-og. Znači da bi na taj način objasnili situaciju da i oni  
17 shvate da smo mi pravilno postupili.

18 P: Dobro. Sada da se malo vratimo samo, gospodine. Otvaranje koridora  
19 bilo je suprotno Vašoj misiji, kao što ste Vi svedočili; nije li tako?

20 O: Da.

21 P: Bilo je suprotno Vašoj misiji da propustite kolonu bosanskih  
22 Muslimana da prođe sa oružjem, zar ne?

23 O: Da.

24 P: Ali uprkos tome, Vi ste bili unapređeni decembra 1995. Da li je to  
25 tačno?

26

27

28

29

30

1 O: Da, za one rezultate koje sam postigô u Krajini, u borbama u Krajini,  
2 da bih kasnije bio osporavan i proglašen za glavnog izdajnika zbog pada Krajine.  
3 Znači, za te rezultate su me prvo unapredili u čin pukovnika, a nakon šest  
4 meseci su me optužili da sam bio glavni krivac za pad Krajine. Imate te tekstove  
5 ovde, negdje jesu u materijalima.

6 P: Izvinjavam se, gospodine Pandureviću. Toliko me ne brine sada  
7 Krajina, niti Vaše svedočenje, već bih hteo da se usredsredim na Sladojevića,  
8 Trkulju i druge članove Glavnog štaba koji su došli da Vas posete. Sećate se da  
9 je u svom svedočenju u s... na stranici 11830, u redovima 7 do 22, gospodin  
10 Sladojević, pukovnik Sladojević objasnio da kada su se s Trkuljom vozili ka Vama  
11 da su razgovarali o tome da li da preduzmu neke mere protiv Vas i to koje, jer  
12 niste poslušali naređenje Krstića i to je bilo suprotno misiji da se otvori  
13 koridor. Ali kada su došli do mesta gde ste Vi bili 17-og i videli bosanske  
14 Muslimane kako prolaze kroz koridor, složili su se da bi to izazvalo haos i da  
15 bi bilo velikih gubitaka Vaših ljudi da ste se angažovali protiv ove kolone  
16 bosanskih Muslimana. U stvari, s obzirom da kako je Lazar Ristić rekao, da su  
17 imali 34 ili 32 mitraljeza od 84 milimetra i da je to bio pravi razlog zašto je  
18 toj koloni otvoren prolaz i da je to bio pravi razlog zašto nikad niste bili  
19 kažnjeni, niti su protiv Vas bile preduzete neke disciplinske mere. Nije li to  
20 tačno?

21 O: Da pođemo prvo od ovog zadnjeg, od ova 32 mitraljeza ili 34, kol'ko  
22 Vi govorite. Da li su oni imali municije, ako sa tim mitraljezima vode borbu od  
23 Srebrenice negde od 10. jula najmanje? To je jedno pitanje. Drugo pitanje, način  
24 na koji sam ja postupio u to vreme su bili humani razlozi. Ja sam time zaštitio

25

26

27

28

29

30



1 živote i vlastitih vojnika i zaštitio živote neprijatelja.

2 Ja sam, nakon otvaranja koridora i u toku prolaska kolone, mogao  
3 izvršiti svoju misiju zbog koje sam poslat u Zvornik i biti nefer i tu kolonu  
4 masakrirati. Ja to nisam uradio. I u tome vidim svoje humane gestove.

5 Ja ne kažem da možda na sličan način ne bi postupio i neko drugi da je  
6 bio na mom mestu. A ja kada sam razmišljô o ovome otvaranju koridora, ja sam se  
7 setio onoga predloga koji mi je iznio gospodin Borovčanin na sastanku 15-og u  
8 komandi, pa sam rekao: "Ajde, imô sam i taj predlog. Ako bude problema i ovaj će  
9 me čovek podržati. Valjda će neko svedočiti i u moju korist."

10 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] U redu. Molim da prevodioci isključe  
11 mikrofon.

12 P: Na osnovu tog svjedočenja koje ste dali ranije, znamo da ste za taj  
13 sastanak od 15. jula za sebe rekli da ste bili vrlo praktični i da ste htjeli da  
14 vidite lično, da čujete lično, da potpuno shvatite šta se dešava u odnosu na  
15 aktivnosti i to aktivnosti u vezi sa 1. brigadom, da ste poduzeli kao rezultat  
16 toga akcije i da su te akcije mogle rezultirati u uzimanju ratnih zarobljenika u  
17 tom području. Ali Vi niste poduzeli takvi akcije; je li tako?

18 O: Ne razumem ovo pitanje.

19 P: U redu. Dozvolite onda da Vam navedem Vaše riječi. 2. februara 2009.,  
20 na stranici 30963, Vi ste opisali sastanak od 15. jula 1995., kada ste došli na  
21 komandno mjesto Zvorničke brigade, i rekli ste kako ste presjekli raspravu i  
22 onda Vam je postavljeno pitanje u redu 14:

23

24

25

26

27

28

29

30

1 "Zašto niste bili u stanju da sprovedete sugestiju da se snage 28.  
2 divizije propuste u toj fazi?"

3 A Vaš odgovor je u redu 16 do 23:

4 "Ja sam imao dosta ratnog iskustva u odnosu na informacije o dolasku  
5 neprijatelja. Informacije kojima sam najviše vjerovao su informacije do koje sam  
6 ja lično došao i uvjerio sam samog... i u kojeg sam se sâm uvjerio na terenu da  
7 su istinite. Bilo bi neodgovorno da se... sam ja promijenio zadatak koji mi je  
8 izdao general Krstić, a da nisam otišao na teren i sâm se uvjerio kakva je  
9 situacija. U tom trenutku nisam želio da prihvatim nikakav drugi prijedlog."

10 Da li se sjećate da ste dali takav iskaz?

11 O: Da, sećam se i stojim... i stojim uz taj iskaz i ovaj put. Samo bih  
12 dopunio i rekao još ovo. Ne znam da li bi iko u tom momentu kad je došao u  
13 komandu i čuo taj predlog postupio automatski po tom predlogu, jer bi automatski  
14 bio izvješten Krstić ili već neko drugi kako ja nisam uopšte se upustao ni  
15 pokušao izvršiti zadatak koji mi je dat, nego sam odmah postupio suprotno i na  
16 taj način bio tretiran kao izdajnik.

17 P: S obzirom da ste Vi bili takva vrsta komandanta koji je želio sâm da  
18 se uvjeri u situaciju, kada ste dobili informacije o ratnim zarobljenicima,

19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 zašto niste otišli na teren, citiram Vaše riječi, i sami dobili informacije? Jer  
2 to su inf... i Vi ste sami rekli da su informacije koje možete vjerovati samo  
3 one informacije koje ste lično primijetili i uvjerali samog sebe da su te  
4 informacije istinite ili lažne. Zašto to niste uradili u odnosu na ratne  
5 zarobljenike, kada ste navodno dobili neke informacije o njima?

6 O: Ovde govorimo o potpuno dve različite vrste informacija. Ja govorim o  
7 informacijama koje se tiču bojišta, koje se tiču borbe, informacije o namerama  
8 neprijatelja, jer obično te informacije se preuveličavaju o snazi i moći  
9 neprijatelja. A kada je reč o informacijama o ratnim zarobljenicima, ja nisam  
10 zbog tih ratnih zarobljenika poslat sa Žepe u Zvornik i nije Zvornička brigada  
11 dobila zadatak da se postara za te ratne zarobljenike, da bih ja išao i tražio  
12 takvu vrstu informacija. A takvu vrstu informacija bi mi mogli najbolje dati oni  
13 koji nisu pripadnici Zvorničke brigade, a koji se radili sa tim ljudima ono što  
14 su radili.

15 I nije mi padalo napamet da od njih tražim te informacije.

16 P: U redu. Da sada promijenimo temu i da pređemo na Dragana Obrenovića  
17 na trenutak. Vi ste na stranici 31524, u redovima 8 do 16 rekli sljedeće.  
18 Govorite o sebi: "Nikada neću shvatiti zašto je on", (Dragan Obrenović) jer ste  
19 o njemu govorili. Dakle, "Nikada neću shvatiti zašto on", Dragan Obrenović, "je  
20 promijenio svoje mišljenje i zašto je odlučio da preuzme odgovornost na sebe."

21 Da li se sjećate da ste to rekli? Da Vam dam malo konteksta za to, Vi  
22 ste nam govorili o tokom sastanaka, odnosno razgovora koje je Dragan Obrenović

23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 imao sa gospodinom McCloskeyem, on je u jednom trenutku negirao svoje učešće, a  
2 na kraju je priznao da je... priznao učešće Zvorničke brigade i njegovo lično  
3 učešće u tim pogubljenjima i pokapanjima. Dakle, ponovo Vam navodim to na  
4 stranici 31524. Vi ste rekli:

5 "Nikada neću shvatiti zašto je on", Dragan Obrenović, "promijenio svoje  
6 mišljenje i zašto je odlučio da preuzme odgovornost na sebe."

7 Da li ostajete pri tom iskazu, gospodine?

8 O: Mogu da pojasnim ovo, gospodine Ostojiću.

9 P: Kako bi bilo da prvo odgovorite na moje pitanje. Da li ostajete pri  
10 tom iskazu?

11 O: Pa, to će biti odgovor na Vaše pitanje. Ostajem pri ovom iskazu uz  
12 određenu dopunu. Ako pogledate sve izjave gospodina Dragana Obrenovića,  
13 uključujući i ono što je rekao meni lično, nije ukazivalo na to da postoji  
14 njegova umešanost u takvu vrstu posla. Zatim, i kada je dao izjavu o činjenicama  
15 i kada je dao izjavu tumačeći te izjave o činjenicama, videlo se je da on lavira  
16 između određenih stvari, nekad kaže jeste Zvornička brigada imala obavezu, nekad  
17 kaže nije; sam se lomi.

18 Ja ne znam ko je uticô na sve to da bude tako kao što je bilo, ali ja ne  
19 mogu da razumem takvo njegovo... takvu njegovu vožnju slalom, u tom smislu, a ne  
20 da li je on odgovoran ili nije. Ako on smatra da je odgovoran onda je odgovoran.  
21 Nije infantiln.

22 P: Znam to. Zato sam bio malo iznenađen Vašim komentarom.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Ali danas ovdje dok ste pod zakletvom, Dragan Obrenović je pod zakletvom priznao  
2 svoje učešće svoje lake pješadijske brigade u Orahovcu i priznao je da je on  
3 komandovao i naredio pogubljenja, kako u Petkovcima tako i u Pilici. I to je  
4 platio sa 17 godina svoje slobode. On je, dakle, plaćajući to sa 17 godina svoje  
5 slobode rekao: "Ja sam to naredio. Ja sam komandovao tim ljudima. Ja sam  
6 kontrolisao te ljude." On je priznao da je o... da je Zvornička brigada  
7 učestvovala u pogubljenjima u Orahovcu, Petkovcima i Pilici. I da li Vi danas  
8 imate sumnje u to?

9 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Samo jedan trenutak prije nego što  
10 odgovorite.

11 Gospodine Haynes.

12 G. HAYNES: [simultani prevod] Pa, mnogo toga je ubačeno u ovo pitanje, a  
13 pitanje je u suštini da li se slaže da je Dragan Obrenović kriv i to nije  
14 pitanje za ovog svjedoka.

15 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] Pa, ja ne vidim šta je sad sve to dodato  
16 u ovom pitanju i ne vidim u čemu je prigovor.

17 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Mislim da sada, kada ga je gospodin  
18 Haynes pojednostavio, svjedok može da odgovori na to pitanje.

19 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod]

20 P: Gospodine Pandurević, molim Vas odgovorite na pitanje.

21 O: Ja nisam siguran da l' ste Vi na pravi način interpretirali izjavu  
22 gospodina Obrenovića i njegovo priznanje. To bi trebali da mi citirate gde on  
23 doslovce je rekao.

24 Ja sam vidio njegovu izjavu gde kaže da nijedna jedinica, nijedan vod  
25 kao celina, nit' bilo ko drugi iz Zvorničke brigade nije učestvovao u

26

27

28

29

30

1 streljanjima. On je rekao da je ustupio Dragi Nikoliću pet policajaca i  
2 Jasikovca, i ništa više. Ja ne znam i nisam vidio igde da je on naredio da se  
3 izvrše streljanja. A Vi znate ko je rukovodio streljanjima; to je ovde potvrđeno  
4 ne znam kol'ko puta, da Vam ja ne ponavljam sad.

5 I ja ne znam kako je Obrenović shvatio da je gospodin Beara njemu  
6 potčinjen u to vreme. Ako mu je Lazar Ristić bio potčinjen, Beara sigurno nije.

7 P: Vijeće je željelo da Vi odgovorite na pitanje gospodina Haynesa.

8 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Samo trenutak. Mi također primjećujemo  
9 da u Vašem pitanju koje ste Vi postavili svjedoku, Vi ste rekli da je Obrenović  
10 naredio ubistva. A mislim da to nije nikada...

11 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] Ako pogledamo njegovo izjašnjavanje o  
12 krivici...

13 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] To nije ispravno tumačenje činjenica.  
14 On je odgovorio na pitanje. Izvolite pređite na sljedeće pitanje.

15 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod]

16 P: Dozvolite da se vratim i da Vas pitam sljedeće: da li Vi mislite da  
17 je on kriv?

18 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] To...

19 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] Ako Vijeće misli da je to pitanje koje  
20 ste Vi željeli. U redu, gospodine predsjedavajući, ja ću ići dalje.

21 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Pa, ako pogledamo kako je to pitanje  
22 impli... simplificirano, on jednostavno može da kaže: "To se mene ne tiče, nisam  
23 sudija."

24 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] U redu. Ići ću dalje.

25

26

27

28

29

30

1 P: Gospodine Pandurević, da se vratimo na razlog zbog kojeg ste Vi  
2 otvorili kolonu i koridor za bosanske Muslimane 16-og i 17-og. Ako pogledate šta  
3 je rekao Lazar Ristić, ako pogledate šta je rekao pukovnik Sladojević, ako  
4 pogledate šta je rekao gospodin Muminović, i ako to uporedite sa svojim  
5 vanrednim borbenim izvještajem od 16. jula 1995., u kojem Vi u suštini opisujete  
6 gotovo istu situaciju kao što su oni opisali, Vi nam sada pod zakletvom... Vi  
7 ste nam pod zakletvom rekli da je taj vanredni izvještaj od 16. jula bio samo  
8 izmišljotina ili kreacija, koja se nije temeljila ni na kakvim činjenicama. Zar  
9 nije, u stvari, istina da je taj vanredni borbeni izvještaj od 16. jula 1995.  
10 bio tačan?

11 O: Gospodine Ostojiću, gospodin Sladojević nije mogô ispričati drugu  
12 priču osim onu koju sam mu ja rekao, a ona je identična vanrednom borbenom  
13 izveštaju od 16-og. Gospodin Lazar Ristić, koliko se ja sećam, nije rekao da je  
14 igde probijena linija njegovoga bataljona. Prema tome, ostaje jedino da se Šemso  
15 i ja ne složimo u nekim stvarima. I ja bih Vas molio da Vi pravilno citirate i  
16 tumačite nečije svedočenje, da nas sve ne zavodite na krivi put, kao što to  
17 radite malopre, kad je u pitanju priznanje Dragana Obrenovića.

18 P: Gospodine, ja se izvinjavam ako mislite da Vas ja zavodim na pogrešan  
19 put, ali ako pogledamo njegovo... posebno izjašnjavanje o krivici i ako vidimo,  
20 posebno u odnosu na Pilicu, šta je on priznao, vidjet ćemo... Ali ja ne želim  
21 sada da o tome raspravljamo zbog vremena.

22 Da li Vi ostajete pri svom iz... pri svojoj izjavi, koju ste dali pod  
23 zakletvom, da ste iz humanitarnih razloga otvorili koridor? A sa obzirom na  
24 svjedočenje Lazara Ristića, koji je rekao da je smatrao da bi izgubio vlastite

25  
26  
27  
28  
29  
30

1 Vojnike, da bi neprijatelji vjerovatno poginuli u istoj toj bici, ali s obzirom  
2 da je Lazar Ristić rekao kakvo je naoružanje neprijatelj imao, i da je Muminović  
3 rekao... šta je Muminović rekao, i s obzirom na vanredni borbeni izveštaj od 16.  
4 jula 1995. i ono što ste Vi rekli na stranicama... danas na stranici 12, redovi  
5 11 do 13, da ste željeli da zaštitite živote na obe strane, živote vojnika,  
6 dakle, vojnika Zvorničke brigade i neprijateljski vojnika, Vaši razlozi navedeni  
7 pod zakletvom da ste... prema kojima ste tvrdili da ste pregovarali o primirju i  
8 zbog toga otvorili koridor, jednostavno nisu tačni.

9 O: Pa, Vi ste ponovili skoro identično pitanje od prethodnog. Vi se  
10 sećate ovde da sam ja stupio u pregovore sa Šemsom posle informacija koje sam  
11 dobio od Dragana Obrenovića nakon njegovog razgovora sa muslimanskim oficijom  
12 koji se je predao i koji mu je saopštio stanje u koloni 28. divizije.

13 Vi ste ovde videli i u glavnom ispitivanju je citirano svedočenje jednog  
14 od preživelih Muslimana iz tog perioda koji je rekao da kolona 28. divizije je  
15 bila nemoćna da bilo šta uradi. Videli ste ovde zabeleške iz radne beležnice,  
16 gde naša prislušna stanica Premijer izveštava da 28. divizija kaže: "Ako Vi ne  
17 uradite šta sa fronta, mi ne možemo uraditi ništa." Znači, to je kompletna  
18 situacija.

19 A kad kažem da su humani razlozi ili humanitarni razlozi u pitanju, pa  
20 za mene je jednako humano ako spasim život i svog vojnika i muslimanskog  
21 vojnika.

22 P: Da pređemo na drugu temu u kojoj se ne slažem s Vama, a to je Vaš  
23 pokušaj da stvorite to pitanje koje se zove odsustvo komandanta i starješina. Vi  
24 ste u iskazu pod zakletvom kreirali neki scenario o odsustvu komandanta i

25  
26  
27  
28  
29  
30



1 govornili smo o zajedničkoj taktičkoj operaciji, pok... Dozvolite da shvatim i  
2 recite mi da li je ikada u jednom periodu od 10. do 15. jula 1995. godine  
3 Zvornička brigada bila u situaciji da je komandant bio odsutan, bilo da ste to  
4 bili Vi ili Dragan Obrenović.

5 O: Od 10. do 15. jula 1995. godine?

6 P: Tako je.

7 O: Odsutan sam bio ja, al' Dragan Obrenović nije i on je zastupô dužnost  
8 komandanta u tom periodu.

9 P: Ja to shvatam. Dakle, sva ta pitanja koja su Vam postavljena o  
10 odsustvu komandanta, da li sam u pravu ako kažem da ni u jednom trenutku od 10.  
11 do 15. jula 1995. nikada nije bila situacija u kojoj /?je/ komandant, pri tome  
12 mislim konkretno na Dragan Obrenovića, bio odsutan?

13 O: Po mojim saznanjima on nije bio odsutan nigde; bio je sve vreme u  
14 brigadi.

15 P: I bio je u brigadi sve vrijeme kada je obavljao dužnost zastupnika  
16 komandanta, dakle, ne samo u periodu od 10-og do 15-og, već u bilo kojem periodu  
17 jula kada ste Vi bili odsutni. Da li je to tačno?

18 O: Da.

19 P: Da govorimo onda o starješinama, o višim oficirima. Želim da slijedim  
20 Vašu logiku. Kada vojnik u bataljonu dobije navodno naređenje višeg oficira i  
21 mora da izvrši to naređenje, da li Vi zaista kažete ovom Vijeću pod zakletvom da  
22 ako bi neko iz korpusa, na primjer, Sarajevsko-romanijskog korpusa došao sa  
23 činom pukovnika, ne govorim čak ni o generalu, jer general Krstić je bio iz  
24 Drinskog korpusa, dakle, kad bi neko iz Sarajevsko-romanijskog korpusa sa

25

26

27

28

29

30

1 činom pukovnika došao, mogao bi otići u Vašu brigadu, Vaš bataljon, u Vaš vod, u  
2 bilo koju jedinicu i mogao bi izvući vojnika iz te jedinice i dati mu naređenje  
3 kako treba da djeluje u određenoj situaciji? Da li nam Vi to kažete?

4 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Gospodine McCloskey.

5 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Pa, to je složeno pitanje i zamolio bih  
6 gospodina Ostojića takođe da malo snizi ton jer je malo teško slušati tako  
7 glasno ispitivanje.

8 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Da, molim Vas.

9 G. OSTOJIC: [simultani prevod] Pokušat ću, gospodine predsjedavajući.

10 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Hvala.

11 G. OSTOJIC: [simultani prevod]

12 P: Dakle, da li biste mogli to da nam objasnite, gospodine Pandurević?

13 O: Vi ste naveli jedan primer koji je različit od onoga što je stvarno  
14 bilo u tom periodu o kome govorimo ovde. Vojnici iz Zvorničke brigade i bilo  
15 koje druge će postupiti po naređenju višeg ili starijeg oficira iz  
16 pretpostavljene komande ako znaju o kome se radi i ako se tu nalazi prisutan  
17 neko od starešina iz Zvorničke brigade, kao što je bio slučaj, već smo ovde  
18 čuli, i u Orahovcu i u Ročeviću i u Pilici.

19 P: Recite mi onda sljedeće: da li bi neko iz korpusa, na primjer  
20 pukovnik ili general iz Sarajevsko-romanijskog korpusa, moga doći u Zvorničku  
21 brigadu i uzeti bataljon, vod, jedinicu ili čak vojnika i reći: "Dođi iz  
22 Zvorničke brigade i uradi ovo za mene, pomози mi na liniji fronta gdje se borim  
23 blizu Sarajeva." Da li je to na bilo koji način propisano pro... pravilima i  
24 propisima?

25 O: Propisano je i to, al' nemojmo bežati do Sarajeva, imamo bliže

26

27

28

29

30

1 događaje. Da bi to bilo potrebno komandantu Sarajevsko-romanijskog korpusa, on  
2 bi to tražio preko Glavnog štaba, onda bi došlo naređenje Drinskom korpusu i  
3 potom bi došlo brigadi. Mi smo ovde imali konkretnu situaciju gde dolaze ljudi  
4 iz korpusa i Glavnog štaba sa naređenjem, verovatno komandanta Glavnog štaba, i  
5 stupaju u kontakt po funkcionalnoj liniji rada sa ljudima iz Zvorničke brigade,  
6 gde taj funkcionalni odnos postaje odnos obaveznog postupanja po zahtevima ljudi  
7 iz korpusa i Glavnog štaba.

8 U prevodu: Drago Nikolić je bio dužan da postupi po zahtevu i naređenju  
9 Popovića i gospodina Beare. I oni nisu iz Sarajevsko-romanijskog korupusa i oni  
10 nisu tražili nikoga da ga negde vode, nego su tražili pomoć da obave posao u  
11 koji su uključeni.

12 P: Preći ćemo konkretno na gospodinom Bearu, jer čini se da je Vama vrlo  
13 stalo da o tome govorimo, ali da li Vi znate šta bi to ustvari značilo? Vi ste  
14 opisivali jedinstvo komandovanja i ako biste Vi uzeli telefon 15. jula 1995., i  
15 kada ste Vi i Krstić bili zajedno i ako biste raspravljali o tome da ste vidjeli  
16 ta tri izvještaja ili telegrama o situaciju u Zvorniku, Vama je u vezi s tim  
17 postavljeno pitanje: da li ste Vi dali bilo ka... kome naređenja u vezi s time?  
18 Vi ste rekli: "Ne, to bi bilo protivno jedinstvu komandovanja, to bi izazvalo  
19 haos." Da li se sjećate toga?

20 O: Pa sećam se.

21 P: U redu. Dakle, ne samo da bi se izazvao haos, već i zabuna i došlo bi  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 do potpunog raspada tog jedinstva komandovanja; je li tako?

2 O: Pa, dešava se i to u praksi. To je jedna dinamika koja odstupa od  
3 pravila. I ako su došli ljudi u komandu Zvorničke brigade, a nisu tražili  
4 komandanta, bilo mene ili onoga ko obavlja tu dužnost, pa da od njega konkretno  
5 zatraže pomoć u ljudstvu i u svemu ostalom, znači, da su došli da obave nešto o  
6 čemu možda ne bi ni trebô da zna onaj koji je u to vreme komandovô. I ja sam Vam  
7 neki dan pomenuo *intercept* od 15-og ujutru u 10.00 sati, kad gospodin Beara  
8 traži od Krstića, obraća se njemu i traži pomoć.

9 P: Vi ste bili tamo 15-og. Svi zločini koje je priznao Obrenović bili su  
10 sa Vašim snagama 13-og, 14-og u Oraho... kada su događaji u Orahovcu, Petkovcu i  
11 Pilici od 13-og i 14-og već bili gotovi; je li tako? U svakom slučaju, Vi to  
12 tvrdite; je li tako?

13 O: Ja sam... ja sam 15-og putovô sa prostora Žepe prema Zvorniku kada je  
14 Vaš klijent tražio pomoć od Krstića.

15 P: A ja to osporavam, gospodine, i doći ćemo mi na to. Da li ste Vi u  
16 pripremi za Vaš predmet čitali razgovor Miloša Tomovića sa Tužilaštvom od 17.  
17 oktobra 2005. godine?

18 O: Preslišao sam taj njegov intervju koji je dao Tužilaštvu, kao i  
19 izjavu koju ste Vi posle od njega uzeli da bi ispeglali intervju koji je dao u  
20 Tužilaštvu. Ja sam to tako shvatio.

21 P: Vi znate ko je Miloš Tomović; je li tako?

22 O: Ne znam, nisam ga nikad video. Video sam u ovim dokumentima da je bio  
23 vozač gospodina Beare.

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Hvala. Mora da ste pročitali u tom razgovor... tom intervjuu da prije  
2 nego što je Odbrana imala mogućnost da razgovara sa Milošem Tomovićem,  
3 Tužilaštvo, konkretno Julian Nicholls i Bruce Brusik /?Bursik/, su vodili taj  
4 intervju s njim 17. oktobra 2005. Je li tako?

5 O: Ne znam, ne sećam se.

6 P: Rekli ste prije minut da ste pogledali taj intervju.

7 Da pogledamo to. To je 2D639.

8 O: Ja jesam slušao taj razgovor, al' se ne sećam kad je bio i ko je  
9 vodio razgovor.

10 P: U redu, sad ćemo Vam to pokazati. Mislim da sam pogrešno izgovorio  
11 ime gospodina Brusika. Za zapisnik on se piše B-r-u-s-i-k /?B-u-r-s-i-k/.

12 Dakle, ovdje na prvoj stranici vidimo ko je tu bio i u petom redu vidimo  
13 da se pominje Bruce Brusik /?Bursik/ i Julian Nicholls su se takođe predstavili  
14 među prevodiocima i... zajedno sa prevodiocima i vozačem Milošem Tomovićem i to  
15 je razgovor koji je vođen u Sarajevu. Da li je to razgovor koji ste pogledali?

16 O: Slušao sam razgovor, audio verziju, nisam video transkript.

17 P: U redu, hvala. Molim Vas stranicu 16 ovog intervjuja. I pri dnu redovi  
18 23 do 32. Ovdje imamo vozača Ljubiše Beare sa kojim je Tužilaštvo obavilo  
19 razgovor prije nego što se on sastao sa advokatima gospodina Beare i Tužilaštvo  
20 mu je postavilo nekoliko... sljedeće pitanje:

21 "Želim samo da prođemo nekoliko mjesta ili lokacija sa Vama i želim da  
22 komentarišete da li ste ikada posjetili ta mjesta sa pukovnikom Bearom."

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Miloš Tomović odgovara: "Nema problema."  
2 Istražitelj Bruce Bursnik /?Bursik/ obilježen ovdje kao "BB" kaže: "Ja  
3 govorim konkretno o julu 1995. Prvo mjesto, Orahovac."  
4 "O: Ne."  
5 Sljedeće mjesto, iako je on pogrešno izgovorio, mislimo da se to odnosi  
6 na Grbavci. On kaže: "Grbavski... Grbavska škola" i slično.  
7 "O: Ne."  
8 "P: Škola u Petkovicima?" Dakle, ponovo je pitanje da li je to mjesto  
9 posjetio sa pukovnikom Bearom.  
10 A odgovor je. "Ne znam gdje je to mjesto, rekao sam."  
11 Na sljedećoj stranici, stranici 17, redovi 1 do 17, istražitelj  
12 Tužilaštva nastavlja da postavlja pitanja:  
13 "Da li ste posjetili bilo kakvu školu u julu 1995. sa pukovnikom  
14 Bearom?"  
15 "O: Ne."  
16 "P: Kozluk?"  
17 "O: Po... prošao sam kroz Kozluk, ali nisam ga posjetio."  
18 Istražitelj Tužilaštva: "U redu. A da li ste se zaustavili u Roćeвиću?"  
19 "O: Ne, samo smo prošli kroz Roćeвиć na putu za Bijeljину i Banja  
20 luku."  
21 "P: A Pilica?"  
22 "O: Ne. Prošli smo i kroz Pilicu, ali to je takođe na putu do  
23 Bijeljine. Pilica, Roćeвиć i Bijeljina.  
24 "P: Poljoprivredno dobro, vojna ekonomija u Branjevu?"  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 "O: Ne znam gdje je to."  
2 "P: To je nešto zapadno od Pilice."  
3 "O: Ne, nisam bio tamo. Samo sam prošao tim putem za Bijeljину."  
4 I na kraju: "Kula, malo selo Kula zapadno od Pilice?"  
5 "O: Ne."  
6 Da li vidite to?  
7 O: Da, vidim.  
8 P: Dok ste slušali traku s tog razgovora, da li se sjećate da je  
9 Tužilaštvo, u stvari, u to vrijeme znao da Ljubiša Beara u julu 1995. godine je  
10 bio u Beogradu? Vi ste znali za to; je li tako?  
11 O: Nisam ja znao u to vreme kad sam slušô traku, nisam razmišljao šta je  
12 znalo Tužilaštvo, a šta ste tvrdili Vi. Ja iz ovoga što ste pročitali  
13 zaključujem da gospodin Tomović nije bio na ovim mestima. A da li je mogô biti  
14 neki drugi vozač koji je vozio Bearu, ne znam ni to.  
15 P: Znam da ne znate, jer Vi nagađate. Nije bio nikakvog drugog vozača  
16 koji je vozio gospodina Bearu. Ali da pogledamo sada stranicu 20 od 25 stranica  
17 ovog intervjua.  
18 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Prigovor. Ako je to svrha ovog pitanja,  
19 nije primjereno i nemoguće je to reći.  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Da, gospodine Haynes.

2 G. HAYNES: [simultani prevod] Slažem se. Ako je svrha ovoga jednostavno  
3 da se utvrdi alibi preko svjedoka koji nema nikakvog razloga da zna da li je  
4 istinit od... istinita pitanja ili odgovori u odnosu na vozača koji su odlučili  
5 da pozovu kao svjedoka s kojim je obavljen razgovor 2005., to je potpuno  
6 neprimjeren način za unakrsno ispitivanje.

7 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Da, gospodine Ostojić.

8 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] Pa, ovdje su dvije stvari. Prvo, ne  
9 dozvoljavam da se nagađa ili zaključuje o tome da li smo mi odlučili da pozovemo  
10 ovog vozača. Mi smo ga... Kao svjedoka mi smo ga postavili na spisak svjedoka i  
11 mislim da se sjećate da smo ga pozvali da dođe. On je odbio. A on je sada dao  
12 izjavu prije približno 10 ili 15 dana i mi smo dali gospodinu... dali smo  
13 Tužilaštvu i advokatu gospodina Pandurevića i njemu tu izjavu. On je voljan da  
14 svjedoči pod određenim okolnostima. Ja bih želio da o tome govorim na zatvorenoj  
15 sjednici, odnosno on je spreman da svjedoči na zatvorenoj sjednici.

16 A ako gospodin Pandurević tvrdi ili mijenja stav u odnosu na svoju  
17 odgovornost, onda je važno da saznamo istinu ovde i stav Tužilaštva koji je...  
18 odnosno ono što je Tužilaštvo znalo već u oktobru 2005. i činjenicu da je  
19 gospodin Beara bio u Beogradu ili Jugoslaviji jula 1995.

20 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Kako zaboga možete sada da nas utvrdite  
21 /?ubjeđujete/ da je u redu da se time bavite ovim svjedokom?

22 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] On je to pročitao. On je to pročitao u  
23 svojoj pripremi.

24 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Da. On Vam je to već rekao.

25

26

27

28

29

30



1 G. OSTOJIC: [simultani prevod] Dozvolite da finišim /?završim/.

2 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] On nam ne može ništa reći.

3 G. OSTOJIC: [simultani prevod] Ja želim da ovaj svjedok ne samo govori o  
4 onome što su rekli gospodin Obrenović, Muminović, Ristić i drugi svjedoci, a  
5 koji su... za koje kaže da su lajali... lagali o njemu, a ja želim da se  
6 pozabavim svim ljudima za koje on kaže da su lagali i svim ljudima koji su ga  
7 pomenuli.

8 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Pređite na sljedeće pitanje.

9 G. OSTOJIC: [simultani prevod] Mislim da je važno da se to stavi na  
10 ekran.

11 P: Gospodine Pandurević, da li Vi znate da je gospodin Beara imao samo  
12 jednog vozača u julu 1995. godine?

13 O: Gospodine Ostojiću, pre toga moram da kažem: ja nisam rekao da je  
14 gospodin Lazar Ristić lagao bilo šta u vezi sa mnom, niti gospodin Sladojević.  
15 Vi se uporno držite Vaše logike da namerno pogrešno interpretirate stvari. A ja  
16 ne znam kol'ko je vozača imao. Ako se upustio u takvo nešto da radi, možda je i  
17 bilo logično da uzme drugog vozača, a ne onoga koji ga je stalno vozio.

18 P: Vozač kaže da je bio sa njim 15-og i u tom periodu, gospodine...

19 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Sada smo u sferi nagađanja, možda ni tu  
20 ni tamo ili mašte, tako da Vas molim da pređete na...

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod]

2 P: Hajde da pogledamo Vaš razgovor sa Tužilaštvom 2. oktobra 2001. To je  
3 7D1154. Da li se sećate toga? To je bilo u trenutku kada ste došli sa gospodinom  
4 Živanovićem da se sastanete sa Eileen Gilleece; da li je to tačno?

5 O: Da, sećam se.

6 P: U tom razgovoru, znam da je Vaš zastupnik prošao kroz nekoliko  
7 pasusa, ali bih želeo da se usredsredimo na stranu 5 od 6 strana tog razgovora,  
8 kao i beleške koje je gospođa Gilleece uzimala. I sada imamo Vaše svedočenje da  
9 znate da ste imali taj sastanak 15-og na komandnom mesto, na IKM-u, mada to nije  
10 pomenuto u ovom izveštaju, a onda ste nam rekli i o ovim razgovorima od 17. i  
11 18. jula 1995. i Vi smatrate da su ti sastanci bili važni, zar ne? Oni sa  
12 Obrenovićem i razgovori ko... o kojima ste nam govorili sa Jokićem, Miloševićem  
13 i drugima.

14 O: Pa, gospodine, to se može ispostaviti sad u toku svedočenja sve  
15 važno. Ali u tom trenutku ono što sam ja govorio nisam se zadržavô na  
16 pojedinostima i svaki sastanak nabrajô. Ja sam pokušô dati jednu opštu sliku  
17 događaja.

18 P: Ali Vi ste predstavili svoju odbranu tako što ste prebacili  
19 odgovornost na organe bezbednosti. Ako pogledate strane 5 ili 6, kada ste prošli  
20 kroz hronologiju događaja, da li vidite da se tu bilo gde pominje da ste  
21 razgovarali sa bilo kojim od tih pojedinaca za koje sada tvrdite da ste sa njima  
22 razgovarali bilo 16., 17. ili 18. jula 1995? A ako ne, zašto ne?

23

24

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Izvolite, gospodine Haynes.

2 G. HAYNES: [simultani prevod] Strane na B/H/S-u i na engleskom se ne  
3 poklapaju. Ukoliko gospodin Ostojić pominje stranu 5 na engleskom, to onda nisu  
4 iste informacije koje su pred svedokom. Može li, molim, da ukaže svedoku na  
5 pasuse i stranu uvek, sa kojima želi da mu postavi pitanje, umesto da samo  
6 nabaci broj strane i pročitatajte ovo, a tu onda neće biti iste informacije koje  
7 pominje gospodin Ostojić.

8 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Da, hvala, gospodina Haynes.

9 Gospodine Ostojiću.

10 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] Pokušaću da to prilagodim.

11 P: Ako pogledate razgovor na strani 5 što počinje rečima: "17. jula,  
12 Pandurević je bio tamo. Bio je i izvještaj od generala Mladića..." A onda  
13 sledeći pasus, tamo se pominje sedamnaesti. I onda govorite o gospodinu  
14 Muminoviću, pa onda o brigadi, koliko je vojnika bilo nastradalo iz Vaše brigade  
15 i onda posljednji pasus... ako skočite nakratko na 22. juli 1995.

16 Da li vidite to manje-više?

17 O: Da, vidim.

18 P: U tom vremenskom razdoblju kada ste razgovarali sa istražiteljem,  
19 posle sastanka sa svim tim pojedincima, budući da ste znali da je Obrenović  
20 upravo optužen i uhapšen i prebačen u Hag i da je doneta presuda u predmetu  
21 Krstić i pošto ste preko Živanovića zakazali sastanak sa Tužilaštvom, da ste  
22 želeli da im kažete da tvrdite da je ovo istina, zašto im onda niste rekli za te  
23 razgovore koje ste navodno imali sa Obrenovićem i drugima 16., 17. i 18. jula  
24 1995?

25

26

27

28

29

30

1 O: Gospodine Ostojiću, ja na ovaj sastanak nikad ne bih otišao da nije  
2 bilo inicijative od strane gospodina Živanovića. I nisam imô nameru da bilo kome  
3 iznosim moje aktivnosti iz jula 1995. godine. Kada je već do ovog sastanka došlo  
4 i kad je bio zakazan, ja sam mislio da je možda dobro da neke stvari o mojim  
5 aktivnostima iz jula 1995. godine kažem.

6 Ja sam dosta toga kazao. Dosta od toga nije zabeleženo, mnoge stvari su  
7 pogrešno zabeležene. I ovde se pominju razni sastanci i kon...kontakti i 16-og i  
8 17-og i tako dalje. A to što se ne pominje baš sve, ja sam u glavnom ispitivanju  
9 objasnio na koji je način vođen razgovor i na koji način su pisane zabeleške.

10 P: To nije pomenuto samo ovde, već se ne pominje ni u Vašem sažetku po  
11 pravilu 65ter u vezi sa navodnim razgovorima koje ste imali 16. jula.

12 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Samo jedan trenutak. Gospodine Haynes,  
13 izvolite.

14 G. HAYNES: [simultani prevod] To je prethodno pitanje. Gde je ta  
15 informacija da je tada se znalo da je doneta presuda u predmetu *Krstić*? Samo sam  
16 hteo da znamo otkud ta tvrdnja, pošto je to gospodin Ostojić pomenuo za  
17 transkript.

18 G. OSTOJIC: [simultani prevod] Nisam siguran, nisam pratio ovo pitanje.  
19 Da li on hoće da kaže da je presuda u predmetu *Krstić* doneta posle oktobra 2001?

20 G. HAYNES: [simultani prevod] Ne. Nego tvrdnja koja se pojavljuje u  
21 pitanju da su oni imali presudu iz predmeta *Krstić* na sastanku. Tako tamo piše.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 G. OSTOJIĆ: [simultani prevod] Mislim da je to možda pogrešno rečeno,  
2 ako sam to tako rekao. Pošto ste znali da je doneta presuda u predmetu *Krstić*,  
3 mislim da je tako glasila prva pitanja prošle nedelje i svakako mislim da nismo  
4 utvrdili da je on imao presudu iz predmeta *Krstić* kod sebe, ali to bi moglo biti  
5 dobro pitanje da se postavi u svakom slučaju.

6 P: Da li ste imali presuda iz predmeta *Krstić* kod sebe u toku sastanka  
7 sa gospođom Gilleece i kancelarijom Tužilaštva?

8 O: Pa, rekao sam Vam da sam presudu *Krstićevu* prvostepenu pročitô ovde u  
9 Hagu. Ranije nikad nisam video ni čuo.

10 P: Hvala. To je... samo je bilo zabeleženo malo drugačije.

11 Da se vratimo sada na ovaj sastanak od 15-og u komandi Zvorničke brigade  
12 sa Obrenovićem, Vasićem, Stuparom i drugima. U to vreme, to je bilo prvi put da  
13 ste se vratili iz područja Srebrenice. Da li ste Vi ikad, kao vojnici i ljudi  
14 koji su iz tog kraja oko Zvornika, razgovarali o pobedi koji ste upravo bili  
15 ostvarili u Srebrenici?

16 O: Pa, ja Vas molim da razumete situaciju u kontekstu onoga vremena i  
17 onih događaja. Ja se nisam vratio iz Žepe da bih sa nekim proslavljaô pobjedu u  
18 Srebrenici, nego sam došao po konkretnom zadatku i želeo sam što pre informacije  
19 i detalje i odlazak na teren.

20 P: Dakle, odgovor je ne, niste uopšte o tome razgovarali?

21 O: Ma normalno da nismo razgovarali o... o tome.

22 P: Da li Vam je iko uopšte čestitao, gospodine, kao i taktičkoj grupi iz  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 Zvorničke brigade, koja je pre nekoliko dana ranije bila otišla na taj zadatak  
2 ili to, takođe, uopšte nije bilo pominjano?

3 O: Ne, niko mi nije čestitao. I ako pogledate spisak nagrađenih vojnika  
4 i oficira Drinskog korpusa posle operacije "Krivaja 95", svega je pet imena iz  
5 Zvorničke brigade, a mnogo je više od svih ostalih. Ja, normalno, nisam među tim  
6 imenima.

7 P: Dobro. Nisam govorio o tome, već o ovim ljudima koji su iz područja  
8 Zvornika, pošto znam da ste Vi komandovali taktičkom grupom i otišli u  
9 Srebrenicu, mora da su oni čuli vest da je Srebrenica koju su Srbi oslobodili i  
10 Vojske Republike Srpske, ni niko Vam nije čestitao, Vi tako tvrdite, zar ne?

11 O: Ne, nije.

12 P: U sastan... na sastanku sa Eileen Gilleece govorili ste o nekim  
13 glasinama koje ste čuli određenih datuma i znam da ste Vaš zastupnik i Vi prošli  
14 kroz to da biste ispravili neke od grešaka koje su napravljene. Da li ste ikad  
15 čuli glasine o ubistvima u Kravici?

16 O: U to vreme nisam.

17 P: Dakle, na tom sastanku u komandi 15. jula niko nije razgovarao o  
18 Kravici, niti je pomenuo; je li to tačno?

19 O: Ne. Dok sam ja bio u mom prisustvu niko nije pomenuo Kravicu.

20 P: Kada ste Vi prvi put čuli za Kravicu i za ubistva u skladištu u  
21 Kravici?

22 O: Ja nisam potpuno siguran kad sam tu informaciju dobio. Moglo je biti

23

24

25

26

27

28

29

30

1 negde krajem jula meseca ili možda kasnije još.

2 P: Od koga ste to čuli?

3 O: Nisam sasvim siguran da li je to bilo pomenuto u razgovoru sa  
4 Krstićem 27-og jula, kad sam se sastao sa njim, ili sam to kasnije čuo, kao i  
5 mnogi drugi.

6 P: A recite nam šta ste čuli kada ste bili sa Krstićem ili, po Vašem  
7 najboljem sećanju, šta ste čuli za ta ubistva u Kravici. A ako ne možete da se  
8 setite, to je sasvim u redu, možemo onda preći na sledeću temu.

9 O: Kažem Vam, ne mogu Vam u detaljima nikakvim reći, jer ja sam za  
10 Kravicu o detaljima čuo ovde na suđenju.

11 P: Dobro. Pogledajmo načas, gospodine, dokazni predmet P77.

12 Skrenuću Vam pažnju na prvi ceo pasus, u stvari na prvu kompletnu  
13 rečenicu tog pasusa, gde kaže:

14 "U toku noći 12./13. juli 1995. godine..." Da li vidite to?

15 O: Da, vidim.

16 P: Samo mi recite kada ste pročitali tu prvu rečenicu.

17 Da li su zasede postavljani... Da li su bilo koji pripadnici iz Zvorničke  
18 brigade postavljali zasede u širem području Konjević Polja?

19 O: Ja o aktivnostima bilo kojih snaga na prostoru Konjević Polja u  
20 vremenu 12-og, 13-og, 14-og i 15-og pre podne nisam znao ništa u to vreme. O  
21 svemu tome sam saznao ovde tokom suđenja.

22 P: Dobro. Ali da li znate da li su neki od pripadnika, iako niste bili  
23 tamo, da li ste saznali da su neki pripadnici Zvorničke brigade bili uključeni u  
24 te zasede koje su postavljane u širem području Konjević Polja ili

25

26

27

28

29

30

1 mislite da oni nikad nisu bili uključeni u takvo nešto?

2 O: Ne, ja mislim da niko nije postavljô zasjede iz Zvorničke brigade. O  
3 tome nisam znao. Video sam onaj izveštaj, ne znam od kog datuma, da 1' 12-og,  
4 kada je Obrenović poslao jednu patrolu policije radi regulisanja saobraćaja.

5 P: Dobro. Dakle, on je bio zadužen za saobraćaj.

6 Pogledajmo sada, molim, P886. I dok se pojavi taj dokument na ekranu, to  
7 je takođe od 13. jula 1995. I siguran sam da ste videli taj dokument ovde u toku  
8 suđenja. On je relativno kratak, tako da bih Vas molio da pročitate i recite mi  
9 kada ste uspjeli da ga pregledate celog.

10 O: Pročitao sam.

11 P: Dobro. Ovo je dokument koji izgleda da je sastavio Dragomir Vasić. On  
12 pominje jedan sastanak sa generalom Mladićem ujutru, on kaže "jutros", tako da  
13 pretpostavljam da je to jutro 13. jula 1995. Vaš sastanak sa generalom Mladićem  
14 i Krstićem odigrao se, čini mi se, ispravite me ako grešim, 11. jula 1995; je li  
15 tako?

16 O: To je bio taj večernji sastanak 11. jula u komandi Bratunačke  
17 brigade.

18 P: U 20.00 časova ili otprilike tako kao što ste rekli? Samo sam to hteo  
19 da razjasnimo.

20 O: Da, da.

21 P: U redu. Hvala. Niste bili na ovom sastanku koji je Vasić ima 13-og  
22 jula sa generalom Mladićem ujutru; je li tako?

23 O: Ne, ne znam ništa o ovom sastanku.

24

25

26

27

28

29

30



1 P: Da li Vam je poznato ovo naređenje generala Mladića da se... koje je  
2 izdato Dragomiru Vasiću, da prepuštaju sve MUP-u, a onda pominje na šta se to  
3 misli? Da li ste znali za to?

4 O: Ne.

5 P: Da li ima ikakvog razloga koji Vam pada na pamet zbog koga bi  
6 Dragomir Vasić slagao u vezi sa ovim sastankom sa generalom Mladićem i sa  
7 zadacima koje navodi da je general Mladić izdao MUP-u 13. jula 1995?

8 O: Ja teško mogu da proniknem čime se je rukovodio Vasić kad je napisao  
9 ovakav izveštaj i da li je verno prenio naređenja koja mu je dao Mladić. Mada  
10 ovo sve mi deluje kao suviše obiman zadatak da bi Vasić sâm mogô sve to da  
11 uradi.

12 P: Šta, da napiše ovaj kratak izveštaj ili da se angažuje u tim zadacima  
13 koji su mu izdati?

14 O: Da realizuje zadatke o kojima govori u izveštaju.

15 P: Dobro. Ako sada pogledamo P62, to je još jedan dokument od Vasića sa  
16 datumom 13. juli 1995. U ovom izveštaju, u drugom pasusu, Vasić se u suštini  
17 žali da nema saradnju ili pomoć Vojske Republike Srpske u tome da blokira i da  
18 uništi veliki broj neprijateljskih vojnika i da MUP sam radi na toj operaciji.  
19 Da li to vidite?

20 O: Da, vidim. Očito da nije bilo nikakve koordinacije između MUP-a i  
21 vojske ili je to bar Vasić tako doživio. Ovo su njegove... njegove reči, njegova  
22 zapažanja.

23 P: Ali Vi ste poznavali ovog čoveka, verovatno ga još uvek znate. Želeli  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 ste da ga imenujete kao pomoćnika komandanta za moral i pravne i verske poslove  
2 6. bataljona. Da li znate za bilo kakav razlog zašto bi on slagao kada je  
3 sastavljao ovakav izveštaj?

4 O: Ma, nemam razlog ni da sumnjam da je slagô, nit' neki poseban razlog  
5 da verujem da je sve tako. Ja sam njega hteo postaviti za pomoćnika za moral jer  
6 je to retkost bilo da imamo nekog sa visokom stručnom spremom među vojnicima, a  
7 on je bio čovek sa pravnim fakultetom.

8 P: Dobro. Molim da pogledamo P60...

9 G. OSTOJIC: [simultani prevod] Da, mislio sam da smo počeli sa nekoliko  
10 minuta zakašnjenja, pa sam mislio da ćemo nastaviti nekoliko minuta duže, ali  
11 ukoliko raspravn... ukoliko Veće smatra... Na Vama je da odlučite.

12 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Koliko vremena mislite da Vam još  
13 treba?

14 G. OSTOJIC: [simultani prevod] Mislim da mi uopšte neće trebati mnogo  
15 vremena. Konsultovaću se sa gospodin Nikolićem i gospodinom Bearom.

16 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Da napravimo ipak sada pauzu.

17 G. OSTOJIC: [simultani prevod] U redu.

18 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Hvala. 25 minuta pauze.

19 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Molim ustanite.

20 ... Početak pauze u 10.20h

21 ... Sjednica nastavljena u 10.49h

22 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Ustanite, molim.

23 Izvolite sestti.

24 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Izvolite, gospodine Ostojiću.

25 G. OSTOJIC: [simultani prevod] Hvala, gospodine predsedavajući. Nemamo  
26 daljih pitanja za gospodina Pandurevića.

27 Zahvaljujem Vam.

28 SVJEDOK: Hvala lepo, gospodine Ostojiću.

29 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Zahvaljujem Vam, gospodine Ostojiću.

30

1 Dakle, gospodin Živanović je završio, gospodin Ostojić je završio,  
2 gospodin Bourgon je završio. Gospođu Fauveau, nemate nikakvih pitanja? Dobro.  
3 Dakle, gospodine Krgoviću?

4 G. KRGOVIĆ: [simultani prevod] Mi nemamo pitanja za ovog svedoka,  
5 gospodine predsedavajući.

6 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] U redu. Hvala. Vač sat ili malo više,  
7 gospodine Gosnell. Hvala.

8 G. GOSNELL [simultani prevod] Hvala, gospodine predsedavajući. Nadam se  
9 da će biti i kraće.

10 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Samo polako. To je takođe i indikacija  
11 da ćete započeti svoje unakrsno ispitivanje danas. Hvala Vam.

12 G. GOSNELL [simultani prevod] Hvala najlepše, gospodine predsedavajući.  
13 Pre nego što počnem voleo bih da predstavim novog člana našeg tima koji će nam  
14 pomagati. To je gospodin William Byrne, koji sedi u prednjem redu do gospođe  
15 Tapušković.

16 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Dobro.

17 Unakrsno ispituje g. Gosnell:

18 [Branilac ispituje putem prevodioca]

19 P: Dobro jutro, generale Pandureviću.

20 O: Dobar dan.

21 P: Generale, rekli ste da ste se prvi put sreli sa Ljubomirom  
22 Borovčaninom oko podneva 15. jula 1995. u kasarni Zvorničke brigade; je li to  
23 tačno?

24 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Gospodine Gosnell, ako više volite,  
25 nisam siguran, možda je to uzaludna sugestija, ali ako biste više voleli da  
26 pređete napred kako biste bili bliže svedoku i možda možete gospodina Byrnea  
27 da... gospodin Byrne može onda da sedi pored Vas. Za to će biti potrebno svega  
28 nekoliko minuta.

29

30

1 G. GOSNELL [simultani prevod] Mislim da smo gospodin Byrne i ja dobro  
2 koordinirani, ali ukoliko je Pretresnom veću jasnije da nas obojicu ima na istoj  
3 liniji vida, biće mi drago da se pomerim unapred.

4 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Razlog je da ovde već postoji problem  
5 distance između advokata Odbrane i optuženog, a Vaš novi suradnik sad sedi skoro  
6 sedam metara od Vas, pa to može da postane problem. Ali ne znam, na Vama da je  
7 odlučite.

8 G. GOSNELL [simultani prevod] Gospodine predsedavajući, mislim da se mi  
9 sasvim udobno osećamo ovako kako je, ukoliko je Vama sasvim u redu gde se ja sad  
10 nalazim.

11 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Za mene je to sasvim dobro, ja Vas lepo  
12 vidim. Gospodin Byrne da sedi pored Vas, onda barem mogu da vidim Vas. Njega  
13 možda neću... ne bih mogao da vidim gospodin Byrne da sedi blizu Vas, tako da je  
14 sve u redu.

15 G. GOSNELL [simultani prevod] Hvala najlepše, gospodine predsedavajući.

16 P: Generale, samo da ponovim svoje pitanje. Svedočili ste da ste se prvi  
17 put sreli sa gospodinom Ljubomirom Borovčaninom otprilike oko podneva 15. jula  
18 u... na kasarni Zvorničke brigade; je li to tačno?

19 O: Da.

20 P: Takođe ste svedočili da su jedinice gospodina Borovčanina bile  
21 raspoređene tako da blokiraju kolonu 28. divizije na području Baljkovice 15.  
22 jula i da su ostale tamo, koliko je Vama poznato, sve do 18. jula.

23 G. GOSNELL [simultani prevod] A za zapisnik, to je transkript 31158, u  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 redovima od 21 do 24, i 31814, u redovima 9 do 13.

2 P: Ono što bih ja želeo da Vas pitam jeste: da li se sećate da ste  
3 videli gospodina Borovčanina sa njegovim jedinicama na području Baljkovice u ta  
4 četiri dana, između 15. i 18. jula?

5 O: Da.

6 P: A koliko ja Vama poznato, gospodin Borovčanin je bio zaokupljen  
7 komandovanjem svojim jedinicama na tom području u toku ta četiri dana; je li i  
8 to tačno?

9 O: Da i bio je na vezi sa mnom, bio je meni potčinjen.

10 P: A posle 18. jula 1995., kada ste se sledeći put videli sa gospodinom  
11 Borovčaninom?

12 O: Pa, ja nisam sasvim siguran, ali to je bilo negde nakon rata, možda  
13 više od godine dana.

14 P: Hvala. Želeo bih da se nakratko vratimo na sastanak održan u kasarni  
15 Zvorničke brigade 15. jula. Postavljen Vam je već niz pitanja u vezi sa tim  
16 sastankom. Ja bih želeo da Vas pitam kakvi su Vaši utisci sa tog sastanaka. Da  
17 li je postojao utisak neke hitnosti u vezi sa tim sastankom?

18 O: Pa normalno, sastanak je bio organizovan i održan vrlo kratko. U  
19 stvari, već su svi ljudi bili na tom sastanku kad sam ja stigao i ja sam još  
20 više urgencije dao tome sastanku posle izlaganja Dragana Obrenovića. Ja nisam  
21 bio u tom trenutku spreman da se naširoko raspravlja o novonastaloj situaciji.  
22 Hteo sam čim pre ići na teren.

23 P: A koliko je otprilike taj sastanak trajao od trenutka kada ste stigli  
24 pa do trenutka kada ste se razišli?

25 O: Pa, ja mislim da negde oko 20 minuta. Da li koji minut duže, da li  
26  
27  
28  
29  
30

1 koji minuta kraće, nisam siguran.

2 P: U redu. Hvala. Danas su Vam već postavljena neka pitanja u vezi sa  
3 Vašom motivacijom zašto ste dozvolili prolazak kolone. Ono što bih ja želeo da  
4 Vas pitam je sledeće: kada je koloni na kraju dozvoljeno da prođe kroz linije  
5 VRS-a, da li sam ja tačno shvatio da, bez obzira na to kakvi su možda bili Vaši  
6 motivi, nije bilo garancije da će ti ljudi bezbedno proći osim Vašeg obećanja  
7 Šemsi Muminoviću. Da li je to tačno?

8 O: Da. Gospodin Muminović je imô samo moju reč i ništa više od toga.

9 P: Takođe ste rekli da su u nekom trenutku posle 18. jula, jedinice PJP-  
10 a iz CJB Zvornik pod komandom Dragomira Vasića učestvovala u čišćenju terena.

11 G. GOSNELL [simultani prevod] Da li bismo mogli da vidimo 4D652 u  
12 elektronskom sistemu sudnice?

13 P: Gospodine Pandureviću, primetio sam u toku prethodnih nekoliko dana  
14 da Vi volite da vidite dokumente u papiru i zato sam za Vas obezbedio jedan  
15 veoma lep ljubičasti registrator koji je na Vašem stolu i koji sadrži svaki od  
16 ovih dokaznih predmeta koji ćemo koristiti danas u verziji na B/H/S-u i nadam se  
17 da je prvi dokument koji imate u tom registratoru upravo 4D652. A to je  
18 naređenje Dragomira Vasića, kao komandanta štaba Centra javne bezbednosti  
19 Zvornik, sa datumom 19. juli i naslovljen je raznim policijskim stanicama,  
20 Bratunac, Milići, Vlasenica, Šekovići, SJB Bratunac, Milići, Vlasenica i  
21 Šekovići, kao i još nekim policijskim stanicama. I on... ono glasi:

22 "Na osnovu ukazane potrebe, komandant štaba Centra javne bezbednosti  
23 Zvornik naređuje:

24 1..."

25 PREVODILAC: Prevodilac napominje da se ovaj deo ne vidi.

26 G. GOSNELL [simultani prevod]

27 P: "1. Prva PJP ovog centra... da se 1. četa PJP-a ovog centra dođe u  
28  
29  
30

1 CJB Zvornik u 7.30 časova 20. jula 1995."

2 Mislim da je potrebno da sada pređemo na stranu 2 na B/H/S-u kako bi se  
3 video ostatak ovog naređenja.

4 Samo da razjasnimo prevod, ova reč u dokumentu glasi "da se okupi", pod  
5 tačkom 1.

6 S obzirom na prirodu onih kojima je ovo naslovljeno, odnosno ove razne  
7 policijske stanice iz kojih treba da se okupi ta 1. četa PJP i sa obzirom na tu  
8 reč "da se okupi", da li biste se složili sa mnom da ovo naređenje izgleda da  
9 vraća pripadnike 1. čete PJP-a koji su otišli u svoje policijske stanice?

10 O: Koliko se ja sećam, 1. četa PJP iz Centra javne bezbednosti Zvornik  
11 bila je tada potčinjena gospodinu Borovčaninu dok su bili u borbama u  
12 Baljkovici. I iz ovoga je vidljivo da je ta četa bila posle 18-og pustana na  
13 odmor i da sada Vasić naređuje njeno ponovno okupljanje radi angažovanja na  
14 pretresu terena.

15 P: I pod tačkom 2, čini se da se potvrđuje ono što ste upravo rekli u  
16 svom odgovoru, to jest da je zadatak jedinice bio pretres terena u širem rejonu  
17 Crnog vrha, Snagova i Zvornika.

18 O: Da.

19 P: I pretpostavljam da ste... biste složili sa mnom da to potvrđuje Vaš  
20 iskaz u vezi sa njihovim zadatkom; je li tako?

21 O: Da. Ovde se kaže pretres terena.

22 P: Hvala, generale. Sada bih želio da se vratimo na početak jula 1995. i  
23 postaviću Vam niz pitanja o Vašim saznanjima o bosanskim snagama u enklavi  
24 Srebrenica.

25

26

27

28

29

30

1           Vi ste svjedočili da je Vaša osovina napada bila duž južnog pravca prema  
2 gradu Srebrenici i želio bih da počnemo... Doći ćemo i do toga, ali da počnemo  
3 tako što ću Vam postaviti nekoliko pitanja o tome šta ste Vi znali o bosanskim  
4 snagama na sjevernom kraju enklave.

5           Počeo bih tako što ću Vam postaviti pitanje o jednom aspektu Vašeg  
6 iskaza u kom ste rekli da ste Vi učestvovali u izviđanju komandanata ili  
7 komandantovom izviđanju 1. jula i pomenuli ste tri radne tačke, da ste obišli  
8 tri radne tačke. Pitam se da li ste biste objasniti Vijeću šta su bile te radne  
9 tačke i kako se to uklapalo u to izviđanje komandanta?

10          O: Komandantsko izviđanje je jedan način prenošenja komandantove odluke  
11 na potčinjene jedinice konkretno na terenu. Komandantsko izviđanje obično sledi  
12 pre donošenja odluke ili posle donošenja odluke komandanta. Ako je komandantsko  
13 izviđanje posle donesene odluke, onda ono može da služi da se izvrši korekcija  
14 određenih detalja. Pre nego što se ode na izviđanje treba da se sačini plan  
15 izviđanja i da se odrede tačke sa kojih je moguće najbolje osmotriti položaje i  
16 raspored neprijatelja.

17          Na tom izviđanju učestvuju organi komande koja planira i izvodi borbena  
18 dejstva i komandanti potčinjenih jedinica.

19          I mi smo 1. jula izvršili izviđanje sa tri radne tačke, odnosno sa tri  
20 pozicije sa kojih se vide južni prilazi zoni Srebrenice, zatim istočni i

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30



1 zapadni. Sa severnih prilaza nismo vršili izviđanja jer je Bratunačka brigada  
2 bila angažovana sa tog pravca i oni su odlično poznavali raspored neprijatelja  
3 na tom delu.

4 P: Da li sam Vas ispravno shvatio da ste Vi dobili informaciju od  
5 elemenata Bratunačke brigade o tome gdje su bili njihovi pol... ti položaji?

6 O: Pa, praktično od proglašenja tog područja Srebrenice za zaštićenu  
7 zonu, Vojska Republike Srpske je u potpunosti znala raspored snaga 28. divizije.  
8 Sa južnih i zapadnih prilaza enklavi podatke smo dobili od Taktičke grupe  
9 Pribićevac i pukovnika Vukote. Delom sa pravca zapada smo dobili podatke od  
10 Milićke brigade, a sa ostalih delova zone dobili smo od Bratunačke brigade.

11 P: Mislim da je možda došlo do greške u transkriptu, jer na stranici 44,  
12 u redu 7, piše "vojna brigada". Mislim da ste Vi rekli "Milići brigada", brigada  
13 iz Milićâ.

14 O: Da, Milićâ.

15 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Hvala, gospodin Gosnell.

16 G. GOSNELL [simultani prevod]

17 P: Da li te saznali da li je bilo bilo kakvih utvrđenih položaja u  
18 enklavi Srebrenica?

19 O: Pa, postojali su uređeni zakloni za vatreno dejstvo na prednjem  
20 kraju, odnosno prvoj liniji odbrane, za stojeći stav i urađene su saobraćajnice  
21 odnosno tranšeje. U pojedinim kućama, negde čitavim, negde polurazrušenim, bili  
22 su smešteni elementi komandi određenih brigada iz 28. divizije.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 G. GOSNELL [simultani prevod] Molim Vas 4D210 u sistemu elektronske  
2 sudnice.

3 P: Upravo ste pomenuli da su bili komande... da su bile komande  
4 određenih brigada. Da li sam dobro shvatio da ste Vi rekli da su te komande bile  
5 u kućama, privatnim kućama?

6 O: Da. U objektima različite vrste, negde stambenim negde industrijskim,  
7 zavisno gde je koja brigada bila.

8 P: Želio bih da se usredsredimo, ako je moguće, na tačku B na prvoj  
9 stranici u verziji na engleskom i, takođe, i na B/H/S-u, koja glasi:

10 "Formirati 280..."

11 Ustvari, dozvolite da se vratim i da kažem o kakvom dokumentu je riječ.  
12 Ovo je Republika Bosna i Hercegovina, Vrhovni štab Oružanih snaga iz Sarajeva,  
13 potpisao je briga... brigadni general Stjepan Šiber, a on je izgleda to uradio u  
14 ime komandanta. Tema ovog, odnosno predmet ovog dokumenta je naređenje o  
15 organizacionim promjenama i formiranjima ratnih jedinica u zoni odgovornosti 2.  
16 korpusa.

17 Ako sada pogledamo paragraf pod slovom B, koji glasi:

18 "Formirati 280. istočno-bosansku laku brigadu sa sjedištem u Potočarima,  
19 po privremenoj formaciji lake brigade, knjiga formacije T-412.240."

20 Prvo bih želio da Vas pitam da li ste Vi čuli za tu 280. brigadu tokom  
21 svog izviđanja? Da li ste čuli za tu jedinicu?

22 O: Da, nama je tad predstavljen tačan raspored svake brigade, pa i ove  
23 280.

24 P: A da li ste znali ili saznali gdje je bila komanda 280. istočno-

25

26

27

28

29

30

1 bosanske brigade, odnosno da je ona... da je komanda, ustvari, bila u  
2 Potočarima?

3 O: Da, koliko se ja sećam, pukovnik Blagojević je na karti pokazao  
4 raspored onih snaga koje su bile sa severa, sa pravca Bratunca. I komanda ove  
5 brigade je bila u Potočarima, ali ja se tačno ne sećam sad na kom mestu.

6 G. GOSNELL [simultani prevod] Uz dozvolu Vijeća želio bih da sada pustim  
7 odlomak jednog videosnimka. Taj videosnimak je ustvari niz snimaka sa *Google*  
8 *Earth*. A svrha toga je da pomognemo svjedoku kako bi potencijalno možda  
9 prepoznao neke od tih lokacija. Počet ćemo tako što ćemo pustiti videosnimak do  
10 56 sekundi.

11 [Gleda se video-snimka]

12 G. GOSNELL [simultani prevod] Uredu. Molim da se tu zaustavimo.

13 Samo da objasnim, ovo je snimak u programu *Google Earth* sa kartom koja  
14 je stavljena preko snimka, tako da ono što vidite je ustvari karta sa  
15 topografskim linijama koje su grafički prikazane.

16 P: Generale...

17 G. GOSNELL [simultani prevod] Trebao bih ustvari da kažem Vijeću da je  
18 to 4D682 i objelodanjeno je svim stranama.

19 P: Generale, prvo nam recite, ovaj videosnimak ili barem ono što smo  
20 dosada vidjeli da li tačno odražava teren kako ste ga Vi vidjeli tada u julu  
21 1995.

22 O: Pa, ja sam u toku školovanja u okviru predmeta vojna topografija imao  
23 jedan deo tema koje se tiču aero-foto snimanja i nisam baš bio najveći...  
24 najbolji stručnjak za to. Ali pošto je ovo savremenija tehnika u odnosu na onu  
25 koju smo mi tada gledali, mislim da se jasno ovde vidi prostor Potočara i

26

27

28

29

30

1 okolnih zemljišnih objekata, visova na kojima je bila raspoređena ova 280.  
2 brigada.

3 G. GOSNELL [simultani prevod] Molim da se ponovo vrati taj snimak na  
4 ekran.

5 P: Mislim da će se strane složiti, da neće biti neslaganja među  
6 stranama, ali da li je ovaj tvornički kompleks ustvari baza Holandskog bataljona  
7 u Potočarima, barem ova zgrada koja je boje rđe na sjeveru... prema sjeveru?

8 O: Ja mislim da su ovo sve te fabrike u Potočarima u kojima je bila i  
9 baza Holandskog bataljona.

10 P: A da li vidite da tu na ekranu piše Budak?

11 O: Da, vidim.

12 P: Da li to odgovara mjestu koje je, prema Vašem shvatanju, mjesto gdje  
13 se nalazilo selo Budak 1995. godine, u julu 1995?

14 O: Da.

15 P: A da li biste se složili sa mnom da, iako oznaka Međunarodnog suda  
16 pokriva, barem na mom ekranu, određene pravce, da li biste se složili da je ovo  
17 selo Budak sjeverozapadno u odnosu na Holandski bataljon u Potočarima? Naime, da  
18 znak pokriva orijentaciju pravca.

19 O: Da.

20 G. GOSNELL [simultani prevod] Molim da se nastavi videosnimak do minute  
21 i 25 sekundi.

22 [Gleda se video-snimka]

23 G. GOSNELL [simultani prevod] Možemo se tu zaustaviti.

24 Molim sada 4D135. Za zapisnik, ovaj videosnimak se takođe bazira na  
25 snimku u sistemu... u programu *Google Earth* i karta je... koja je stavljena  
26 preko tog videosnimka je izbljedila.

27 Molim da se sada pozove 4D135.

28

29

30

1 P: Ovo je dokument Ministarstva odbrane Bosne i Hercegovine, konkretno  
2 izdao ga je... izdalo ga je odjeljenje u Srebrenici Ministarstva odbrane, a  
3 datum je 22. februar 1995. godine. A potpisao ga je izvjesni profesor Suljo  
4 Hasanović za kojeg se kaže da je načelnik odjela odbrane u Srebrenici,  
5 odjeljenja odbrane.

6 Zamolio bih Vas da pogledate tačku... odnosno paragraf 2, tačku 1. Tu se  
7 kaže:

8 "Porodična kuća vlasnika Hrvačić Mehe na Potočarima, dimenzija 10 sa 8  
9 metara, u kojoj je u potpunom prizemlju smještena komanda."

10 O: Da, vidim.

11 P: Da li se sjećate konkretno da li Vam je ikada precizno rečeno gdje se  
12 nalazila komanda 280. brigade?

13 O: Ja se ne mogu sada setiti tačno koja je to kuća i objekat pokazan,  
14 ali jedan od stambenih objekata je bio. Ja nisam poznavô ni meštane, ni posebno  
15 ljude, posebnih prezimena u tom delu. Ovde stoji da je to kuća Hrvačić Mehe.

16 P: Da li se sjećate da li Vam je ikada rečeno koliko je to mjesto  
17 udaljeno od baze Holandskog bataljona, uopšteno govoreći?

18 O: Ja znam, uopšte govoreći, da je... da su snage 280. brigade bile  
19 raspoređene, kao i na ostalim delovima, neposredno blizu baze na okolnim  
20 objektima, a gde je ova kuća tačno bila, ja se sada ne mogu setiti.

21 G. GOSNELL [simultani prevod] Molim Vas 4D635 u sistemu elektronske  
22 sudnice.

23 P: Generale, mislim da imate taj dokument u svom registratoru. Mi imamo  
24 taj dokument samo na B/H/S-u. Tek smo nedavno nabavili ovaj dokument. To je...  
25 su zemljišne knjige razne u koje su upisane ra...razni posjedi u području  
26 Srebrenice i Potočara.

27

28

29

30



1 O: Ovaj je snimak dosta taman, tako da svi objekti na neki način liče  
2 jedan na drugi i ne bih se usudio tačno da kažem koja je od ovih kuća bila kuća  
3 izvesnog gospodina čije smo ime ovde rekli. Ali prema ovome snimku, odnosno  
4 katastarskom nalazu, to je blizu bazi.

5 P: U redu, generale. Ali da li ta opšta lokacija sjeverno, u sjevernom  
6 pravcu od Holandskog bataljona, približno dva polja na sjever, da li to... da li  
7 bi to odgovaralo onome što ste Vi uopšteno čuli o mjestu na kom se nalazila  
8 komanda?

9 O: Pa, ja se sećam da je ta komanda bila relativno blizu linije  
10 razdvajanja, možda negde na pola puta između baze UNPROFOR-a i linije fronta  
11 same.

12 P: Hvala, generale.

13 G. GOSNELL [simultani prevod] Molim Vas sada P107.

14 P: To je takođe u Vašem registratoru, generale.

15 O: Da, našao sam.

16 P: Ovo je naređenje Drinskog korpusa za aktivna borbena dejstva. Datum  
17 je 2. juli 1995. Pri dnu stranice 1 u verziji na engleskom, a odmah pored prve  
18 crtice u verziji na B/H/S-u, u opisu 280. brigade koja zatvara pravac Potočari-  
19 Srebrenica i gotovost za aktivna dejstva ka Bratuncu i presijecanju komunikacije  
20 Bratunac-Glogova-Konjević Polje. I onda se kaže: "Komandno mjesto u selu Budak."

21 O: Da.

22 P: Da li ste saznali da li je postojalo komandno mjesto pored onog  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 štaba, da li je postojalo komandno mjesto u selu Budak?

2 P: Ja verujem da je u onoj kući bila smeštena komanda kao objekat za sam  
3 smeštaj komande, a da se je komandovalo iz ovoga rejona Budak.

4 P: U redu. I to je isto ovo selo Budak koje smo gledali na snimku kada  
5 smo gledali onaj videosnimak; je li tako?

6 O: Da.

7 P: U redu. Hvala. Sada bih želio da Vas... da Vam postavim nekoliko  
8 pitanja u odnosu na položaje 28. divizije u samom mjestu Srebrenica.

9 G. GOSNELL [simultani prevod] Molim da nastavimo sa prvi videosnimkom na  
10 mjestu gdje smo prekinuli gledanje i gledaćemo do 2 minuta i 43 sekunde.

11 [Gleda se video-snimka]

12 G. GOSNELL [simultani prevod] Molim da se ovdje zaustavimo.

13 P: Generale, tokom Vašeg iskaza Vi ste prilično di... detaljno opisali  
14 borbena dejstva, odnosno borbe do kojih je došlo između 6. i 10. jula na  
15 Živkovom brdu i drugim mjestima. Ne želim da ponovo sve to prolazimo, ali  
16 dozvolite prvo da Vas pitam da li ovaj videosnimak tačno odražava teren kako ga  
17 Vi poznajete na južnom kraju Srebrenice u julu 1995?

18 O: Da. Iako je oblačno vreme bilo izgleda kad je snimano, vidi se  
19 kompleks fabrike u Zelenom Jadru i vidi se komunikacija Zeleni Jadar-Srebrenica  
20 i objekti Rajine.

21 P: Mogu li Vam skrenuti pažnju na zaokret, ovaj oštri zaokret na ekranu,  
22 vidite ovaj put koji se... koji krivuda u dolinu i onda taj zadnji zaokret,  
23 oštri zaokret pod uglom od 180 stepeni koji se spušta prema dolini.

24

25

26

27

28

29

30





1 [Gleda se video-snimka]

2 G. GOSNELL [simultani prevod] Hvala.

3 P: Pre svega, generale, želeo bih da se vratim na komandantsko  
4 izviđanje. Malo ste nam rekli o komandantskom izviđanju, o svojim opservacijama  
5 i o mogućnosti da neke stvari vidite. Ono što bih ja želeo da znam je: da li ste  
6 saznali da su se položaji bosanske vojske nalazili u gradu u Srebrenici u toku,  
7 odnosno za vreme tog komandantskog izviđanja?

8 O: Mi smo znali da se nalazi komanda 28. divizije u Srebrenici. Imali  
9 smo podatke da se u te svrhe koristi i pošta kao centar veze i hotel "Domavija".  
10 I mislim da je pominjan neki lovački dom, ali ja tačno ne znam gde se nalazi taj  
11 objekat.

12 P: Dobro. A da li ste saznali nešto više kako su se Vaše snage  
13 približavale gradu Srebrenici? Sada smo videli na ovom video-snimku grafički  
14 prikazano kako bi to izgledalo i u kojoj meri bi te snage imale pogled na ovaj  
15 grad i obratno. Da li ste saznali iz izveštaja ili na osnovu ličnih opservacija  
16 da li su bilo koji objekti korišćeni u vojne svrhe u samom gradu?

17 O: Pa, znali smo da su u vojne svrhe korišćeni hotel "Domavija", pošta i  
18 lovački dom. Da li su još neki objekti i koji, meni u to vreme nije bilo  
19 poznato.

20 P: Da li ste primili bilo kakve izveštaje o nekoj paljbi koja je  
21 poticala sa bilo kog mesta iz grada Srebrenice?

22 O: Da, mi jesmo bili izloženi vatri minobacača iz neposredno iz grada.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Ali ja tad u tom momentu nisam znao tačnu lokaciju, jer to se nije moglo  
2 osmotriti sa onih položaja na kojima sam ja bio.

3 G. GOSNELL [simultani prevod] Da li bismo sada mogli da vidimo, molim,  
4 4D210, još jednom?

5 P: Taj dokument je još uvek u Vašem registratoru, generale.

6 G. GOSNELL [simultani prevod] To bi trebalo da bude na strani 2 u obe  
7 verzije, kako na engleskom tako i na B/H/S-u. Zanimaju nas tačke D, E i F.

8 P: Ono što bih želeo da znam jeste: da li ste čuli da su se komande  
9 282., 283. i 284. brigade nalazile u gradu Srebrenici?

10 O: Ovaj dokumenat o kojem govorimo jeste dokumenat koji se tiče  
11 mobilizacije i reorganizacije 28. divizije i ovde navodi elemente 282. i 283.  
12 brigade i njihova sedišta su u Srebrenici. Što znači da su delovi tih brigada  
13 bili raspoređeni u samom gradu, a to su mogla biti komandna mesta, logističke  
14 jedinice, centri veze, a da su bataljoni i čete bile raspoređene neposredno  
15 pored punktova UNPROFOR-a sa pravca Zeleni Jadar-Srebrenica.

16 G. GOSNELL [simultani prevod] Zamolio bih da ponovo vidimo 4D135. I to  
17 stranu 1 obe verzije, kako na engleskom tako i na B/H/S-u. Želeo bih da  
18 pogledamo pasus 1, tačku 1. Gde se kaže da:

19 "Komanda 8. operativne grupe Srebrenica..." se pominje. Samo da ja još  
20 jednom objasnim šta je ovaj dokument. To je dokument iz Ministarstva odbrane, a  
21 pod predmet kaže se: "Pregled poslovnog prostora kojeg koriste Oružane snage  
22 Republike Bosne i Hercegovine."

23 U tački 1.1 pominje se komanda 8. operativne grupe Srebrenica koja se  
24 nalazi u objektu Lovac u Starom Gradu u Srebrenici.

25

26

27

28

29

30

1 Da li Vam bilo šta govori?

2 O: Pa, ja sam u to vreme shvatô da se radi o lovačkom domu. Evo sad  
3 vidim ovde da se pominje ime Lovac, verovatno se misli na isti objekat u kom je  
4 bila smeštena komanda 8. operativne grupe u ovo vreme, a u julu 1995. to je bila  
5 28. divizija.

6 G. GOSNELL [simultani prevod] Da li bismo mogli da vidimo sada 4D761,  
7 molim. Za one koji imaju knjižice o suđenju koje smo upravo podelili ovo je  
8 slika broj 18, a naslov je: "Slika sa programa *Google Earth*, grad Srebrenica  
9 zumiran sa južnog kraja... sa južne strane."

10 P: Kada sada gledate ovu sliku, da li možete na njoj da locirate taj  
11 lovački dom koji pominjete?

12 O: Nisam potpuno siguran gde se nalazi taj objekat Lovac, osim toga da  
13 sam znao da je u gradu. Ne bih želeo sad da ovde na ovoj šemi nagađam, ali je  
14 negde u zahvatu glavnih komunikacija.

15 G. GOSNELL [simultani prevod] Molio bih da nam poslužitelj pomogne.  
16 Voleo bih sada da vidimo sliku preko *ELMO*-a, odnosno grafoskopa.

17 P: Gospodine, da li Vam ovo osvežava sećanje na to gde se nalazila ta...  
18 nalazio lovački dom? Da li ovde gde je taj krug ucrtan?

19 O: Pa, sad je to verovatno očito da je tô to.

20 P: Pretpostavljam da bi trebalo da Vas pitam, sada kada ste videli da je  
21 ovde to obeleženo, da li Vas je to podsetilo gde se on nalazio?

22 O: Da.

23 G. GOSNELL [simultani prevod] U redu. Možemo to da sklonimo sada sa  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 grafoskopa. Da li bismo mogli da vidimo 4D8, molim?

2 P: Ovo je nepotpisani izveštaj iz državne Službe bezbednosti iz  
3 bosanskog Ministarstva unutrašnjih poslova i nosi datum 28. avgust 1995. I čini  
4 se da je to u suštini jedan *post mortem* izveštaj o padu Srebrenice.

5 O: Da, i meni se tako čini.

6 P: I tu je zaglavlje gde kaže: "Nastavak pregovora", a onda ispod toga  
7 kaže: "Komanda divizije bila je u sektoru starog grada i lovačkog doma  
8 poslednjeg dana, 11. jula 1995. i nije bilo moguće prići ovoj zgradi, jer je ona  
9 bila po neprekidnom vatrom četnika."

10 Gospodine, moje pitanje glasi: sada kada ste ovo videli, da li se Vi  
11 nezavisno od ovoga sećate da li ste primali izveštaje u vezi sa borbama koje su  
12 se vodile oko ovog objekta?

13 O: Ne, ja se ne sećam konkretno nekog izveštaja koji bi mi ukazivao sada  
14 da su jedinice dejstvovala po ovom objektu. Jedinice pod mojom komandom nisu. Da  
15 li su to jedinice Bratunačke brigade ili jedinice podrške korpusa, vrlo moguće.

16 G. GOSNELL [simultani prevod] U redu. Da li bismo sada ponovo mogli,  
17 molim, da vidimo 4D135? Voleo bih da pređemo na stranu 2 u verziji na engleskom,  
18 a u verziji na B/H/S-u to je pri samom dnu strane 1 i onda prelazi na stranu 2.  
19 To je tačka 4.1 gde se pominje 282. brigada i tu kaže... Ovo je opet onaj spisak  
20 poslovnog prostora koji koriste razne jedinice i tu kaže:

21 "Hotel 'Domavija', Srebrenica, korisnik: 282. brigada; 427 kvadratnih  
22 metara površine; svrha: kancelarijski prostor, komanda brigade, magacinski

23

24

25

26

27

28

29

30

1 prostor, kuhinjski prostor i sala za obuku."

2           Možda bismo mogli da pogledamo na trenutak ponovo i 4D670, ukoliko se on  
3 više ne vidi. To bi trebalo da je slika 17 u Vašem...u ovim knjižicama sa  
4 suđe...

5           P: Možete li možda da ovde razaberete položaj hotela "Domavija" na ovoj  
6 slici?

7           O: Ja samo znam da je hotel "Domavija" od one oštne krivine koju smo već  
8 pominjali, pa severoistočno, odnosno više istočno, možda i malo prema jugu ispod  
9 samih padina i tu se nalaze neki lekoviti izvori. A na ovoj karti... mogô bi  
10 biti u ovaj gornji desni ćošak ili čak... Nisam... nisam siguran posve...

11           Bio sam kod tog hotela u Srebrenici kad smo ušli, ali na ovoj šemi se  
12 baš najbolje ne snalazim.

13           P: U svakom slučaju, gospodine, hotel se vidi na ovoj slici, zar ne?

14           O: Pa, čim ste je prikazali verovatno se vidi, ali ja nisam imô priliku  
15 tada da vidim sam grad iz ptičje perspektive, da bih sad imao tu sliku tačnog  
16 rasporeda pojedinih objekata. Kad bih otišao u Srebrenicu znao bih naći hotel  
17 "Domaviju" odmah.

18           Vrlo bi moguće moglo biti ovaj kompleks ispod same šume, nešto malo  
19 zatamnjen širi, jer znam da je odmah iznad šuma bila.

20           P: Hvala, gospodine. To je bilo od velike pomoći i zahvalan sam Vam na  
21 strpljenju jer mi je jasno da niste mogli da vidite ovo iz ptičje perspektive u  
22 julu 1995.

23           G. GOSNELL [simultani prevod] Sada bih molio da se vratimo na dokument  
24 4D135, kako bismo utvrdili još jednu poslednju lokaciju. To je na stranici 2 na  
25 engleskom, a i na B/H/S-u. I to je pod tačkom 7 /?6/.

26

27

28

29

30

1 P: Pominje se 284. brigada i kaže: "Direkcije GP 'Radnik' Srebrenica...  
2 vlasnik GP 'Radnik' Srebrenica. Ukupna površina prostora koju koristi 284.  
3 brigada: 177 metra kvadratnih. Objekat se koristi za potrebe komande 284.  
4 brigade."

5 Da li Vam ovo GP "Radnik", građevinsko preduzeće "Radnik", bilo šta  
6 znači?

7 O: Ne mogu se sad setiti gde se nalazi taj objekat.

8 P: Ako bih Vam ja, gospodine, rekao da je to na istom mestu kao i  
9 trgovački centar, da li bi Vam to bilo šta značilo?

10 O: Da, znam gdje je bila robna kuća i gdje je verovatno i sada. To je u  
11 centru grada, uz samu ulicu.

12 P: Najlepše Vam zahvaljujem. Završili smo sa ovim video-snimkom i  
13 slikama, barem zasada.

14 Gospodine, u toku Vašeg svedočenja pitali su Vas u vezi sa jednim  
15 naređenjem za mobilizaciju.

16 G. GOSNELL [simultani prevod] A to je dokument 1D698. Zamolio bih da to  
17 sada prikažemo na ekranu.

18 P: Koliko sam razumeo, ovo je naredba o mobilizaciji iz komande Drinskog  
19 korpusa sa datumom 15. jula. To je mobilizacija neraspoređenih vojnih obveznika  
20 i to je zahtev. Izvinjavam se. Dakle, nije naređenje, nego je zahtev.

21 O: Da.

22 P: Gospodine, ako biste sada mogli samo da izvadite taj zahtev iz svog  
23 registratora, molim Vas.

24 G. GOSNELL [simultani prevod] A u elektronskom sistemu sudnice voleo bih  
25 da vidimo 4D650.

26

27

28

29

30

1 P: 1D698 je zahtev koji se odnosi na područje Zvornika.

2 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Prigovor. Ovo je sasvim očigledno  
3 naređenje.

4 G. GOSNELL [simultani prevod] Ali ja sam samo čitao iz ovog dokumenta.

5 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Kad dođete do kraja i tamo general  
6 Krstić nekome govori da nešto treba da uradi i onda je, mislim, sasvim jasno šta  
7 je to.

8 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Dobro, ali hajde da nastavimo. Mislim  
9 da ste obojica pomogli da se stvari razjasne i mislim da znamo o čemu sada ovde  
10 govorimo.

11 Odmah pređite na pitanje, molim Vas.

12 G. GOSNELL [simultani prevod] Hvala.

13 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Ukoliko želite da se pozovete na bilo  
14 koji konkretan detalj ovog dokumenta učinite to odmah, molim Vas.

15 G. GOSNELL [simultani prevod]

16 P: Gospodine, ako pogledate sad ovaj dokument 4D650, bez obzira da li ga  
17 nazovemo naređenjem ili zahtevom, 4D650 je zahtev ili naređenje u pogledu raznih  
18 drugih opština, naime, Vlasenica, Milići, Skelani, Bratunac i Šekovići. Da li su  
19 ova dva dokumenta, kada ih uporedite, u istom obliku?

20 O: Oba dokumenta imaju istu svrhu. Potpisao ih je, kol'ko ja mogu  
21 prepoznati, pomoćnik načelnika štaba za organizacijsko-mobilizacijske i  
22 personalne poslove Komande Drinskog korpusa potpukovnik Jovičić. U naslovu je  
23 htav... stavio pravilno "zahtev". I prvi dokumenat, 1D698, koji se tiče  
24 mobilizacije vojnih obveznika na području Zvornika, je sasvim u skladu sa  
25 zakonom i kompletnom procedurom. A ovaj drugi 4D650, iako je naglašeno kao  
26 zahtev, prepliću se neki naredbodavni termini, što nije u nadležnosti komande  
27 korpusa da se odnosi na ovakav način prema odsjecima Ministarstva odbrane.

28

29

30



1 Međutim, pošto je dostavljeno i brigadama, onda je i verovatno iz tog razloga  
2 gospodin Jovičić upotrebio i ovu... i ove pojmove koji imaju naredbodavni  
3 karakter.

4 G. GOSNELL [simultani prevod] Hvala najlepše, gospodine predsedavajući.  
5 Hvala Vam, generale.

6 SVJEDOK: Molim. Hvala Vama.

7 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Hvala.

8 Da li biste više voleli da sada napravimo pauzu, gospodin McCloskey, ili  
9 biste želeli da počnete odmah?

10 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Možemo odmah da počnemo i ja mogu možda  
11 da se pozabavim nekim od pitanja vezanim za gospodina Borovčanina.

12 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Hvala. Počnimo onda. Vaša procena je  
13 još uvek oko 20 sati?

14 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Pa, imaću bolju predstavu krajem  
15 današnjeg dana, a nadam se da će biti manje od toga.

16 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] U redu. Hvala.

17 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Zaista se nadam da će biti manje od  
18 toga.

19 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Hvala Vam.

20 [Sudije vijećaju]

21 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Počnimo, molim Vas.

22 SVJEDOK: Časni Sude, ako mogu nešto da kažem pre nego što počne gospodin  
23 McCloskey.

24 Ja sam dosad... Hvala lepo. Ja sam dosad, pre nego što su sve Odbrane  
25 počele sa ispitivanjem, imao spisak dokaznih predmeta koji će biti upotrebljeni,

26

27

28

29

30

1 pa bih molio da i gospodin McCloskey mi dostavi te predmete, jer nisam dobio  
2 listu i ne znam šta će biti korišćeno.

3 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Gospodine McCloskey, pretpostavljam da  
4 ste obezbedili taj spisak gospodinu Haynesu već do sada?

5 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Da.

6 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] To ne znači nužno da i svedok ima  
7 primerak toga. Mi imamo primerak. Tako da...

8 G. HAYNES: [simultani prevod] Pa, Vi svakako znate da smo to dobili tek  
9 pre nekoliko minuta i general Pandurević je sasvim u pravu. Malo smo  
10 raspravljali o tome kakva je trenutno praksa sa obzirom na Vaš prvobitni nalog,  
11 ustvari da spiskovi treba da budu uručeni onog trenutka kada svedok sedne na  
12 svoje mesto. Ali svi drugi su mi ranije dali primerke unapred, hoću reći  
13 nekoliko dana unapred, primerke tih spiskova za svoje unakrsno ispitivanje, a  
14 spisak od Tužilaštva smo upravo primili, tako da možda možemo sada da napravimo  
15 pauzu, pa ću ja onda da pogledam taj spisak. I ukoliko je on takav, onda ćemo mi  
16 videti da li možemo da je smatram dužom pre nego što počne unakrsno ispitivanje.  
17 Ja ću Vam to reći posle pauze, jer tu ima nekih dvadesetak strana.

18 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Da. Hvala. Gospodine McCloskey.

19 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Pravilo, kako sam ja shvatio, je da  
20 spisak ne mora da bude dostavljen baš odmah na početku unakrsnog ispitivanja. Ne  
21 znam otkuda ovo, ali ako je to pravilo koga se pridržavamo, ukoliko general želi  
22 da vidi ratni plan pre bitke, nemam nikakvog prigovora i mislim da je to sasvim

23

24

25

26

27

28

29

30

1 u skladu sa Vašom prethodnom odlukom.

2 [Sudije vijećaju]

3 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Sada ćemo napraviti pauzu od 25 minuta.

4 Hvala.

5 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Molim ustanite.

6 ... Početak pauze u 12.00h

7 ... Sjednica nastavljena u 12.30h

8 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Ustanite, molim.

9 Izvolite sjesti.

10 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Gospodine Haynes.

11 G. HAYNES: [simultani prevod] Hvala. Kao što biste i očekivali, mi smo  
12 se sastali da vidimo na koji bi način najbolje bilo produžiti, a da pri tome ne  
13 rizikujemo da izgubimo vrijeme suđenja. Moram ipak da kažem nešto o razvoju  
14 ovog... svega ovoga, jer sam prilično bio iznenađen kad sam čuo da je gospodin  
15 McCloskey rekao u odgovoru na pitanje gospodina... na zahtjev gospodina  
16 Pandurevića da ne zna od...odakle to. I da bi on znao, to dolazi iz naloga  
17 Pretresnog vijeća od 26. maja, poglavlje 3, u kojem je spisak svih dokumenata i  
18 drugih materijala koje će koristiti Tužilaštvo i drugi timovi Odbrane za  
19 unakrsno ispitivanje moraju biti dostavljeni Odbrani svjedoka koji se poziva na  
20 početku ispitivanja, na početku glavnog ispitivanja, nakon što svjedok da  
21 svečanu izjavu prema pravilu 90(a) Pravilnika o postupcima i dokazima.

22 Pod H, na isti način Tužilaštvo i drugi timovi Odbrane moraju dostaviti,  
23 timu Odbrane koji svjedoka koji poziva, u sistemu elektronske sudnice bilo kakva  
24 dokumenta ili materijale koji već nisu u posjedu tog tima Obrane koji poziva  
25 svjedoka i čine dio spiska dokumenata i materijala koji će se koristiti u  
26 unakrsnom ispitivanju.

27 Tu ću se zaustaviti. Dakle, tu su dvije obaveze i to: jedna, da se

28

29

30

1 dostavi spisak; druga, da se objelodane materijali. Po mom mišljenju to su dvije  
2 odvojene stvari.

3 Pod I kaže se: "Ako Tužilaštvo ili drugi timovi Odbrane žele da koriste  
4 dokumente ili materijale tokom unakrsnog ispitivanja koji nisu navedeni na  
5 spisku i objelodanjeni, mogu... dozvoljava im se da to učine ako pokažu dobar  
6 razlog zbog kojeg to nisu stavili na spisak ili objelodanili." Tu ću ponovo da  
7 se zaustavim.

8 Kada se pogleda ovih 400 dokumenata na ovom spisku, za njih bi bila  
9 potrebna Vaša dozvola da se koriste u ovom trenutku.

10 Pod J kaže se: "U slučaju da se ukaže takva potreba, tim Odbrane koji  
11 poziva svjedoka može da traži kratak prekid postupka kako bi se pregledala sva  
12 ta dokumenta ili materijal."

13 Nije moja namjera da sada dovedem bilo koga u nezgodnu situaciju, ali ja  
14 sam pokrenuo pitanje sadržaja ovog naloga sa svima prije nego što je moj klijent  
15 došao da svjedoči i odgovor ostalih timova Odbrane je bio da su dobrovoljno  
16 objelodanili spisak i dokumenta i to unapred. Praksa ovdje je bila takva. Moj  
17 svjedok je jedini optuženi koji se pojavljuje kao svjedok i kao optuženi on na  
18 temelju ove zapovijedi, ovog naloga, je u drugačijem položaju u odnosu na druge  
19 svjedoke. On ima pravo da zna, po mom mišljenju, za sve materijale na koje se  
20 oslanja Tužilaštvo i koji su... koji će biti uključeni u njegovo unakrsno  
21 ispitivanje.

22 Spisak koji je upravo dostavljen, ja ga nisam dobro iza... nisam dobro  
23 izračunao broj stranica, ima 23 stranice i mislim da se približavam broju od 500  
24 dokumenata. Od toga, 183 su potpuno nova dokumenta. Oni se nikad nisu pojavili  
25 na spisku po pravilu 65ter i, po mom mišljenju, gospodin Pandurević ima pravo da

26

27

28

29

30

1 vidi sva ta dokumenta i sva dokumenta se koja mogu... koja se mogu koristiti  
2 protiv njega.

3 Međutim, kao što sam već rekao, ja ne želim da izazovem sad bilo kakvu  
4 zbrku u ovom postupku i razgovarao sam sa gospodinom McCloskeyom o načinu na  
5 koji možemo da nastavimo ovaj postupak. Mislim da smo se složili da on može  
6 početi sa unakrsnim ispitivanjem, može se baviti pitanjima koja su pokrenuta u  
7 vezi sa gospodinom Borovčaninom, a poslije toga ćemo vidjeti kako ćemo nastaviti  
8 dalje; ali ja mislim da bi bilo poželjno da se u ostatku današnjeg dana ne  
9 koriste nikakve nove informacije u unakrsnom ispitivanju i mislim da ćemo time  
10 popuniti današnji postupak bez potrebe da pravimo pauzu kako bi general  
11 Pandurević mogao da vidi sva ova nova dokumenta koja su stavljena na spisak u  
12 ovom trenutku.

13 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Hvala, gospodine Haynes. Da li se  
14 slažete, gospodine McCloskey?

15 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Djelimično. Ne... ne mora značiti da  
16 sam ja baš protumačio nalog Vijeća na isti način na koji ga je on protumačio. Mi  
17 nikada nismo dobili nikakve spiskove dokumenata Odbrane za bilo kakvo unakrsno  
18 ispitivanje prije nego što su oni počeli sa takvim unakrsnim ispitivanjem. I mi  
19 smo sastavili ovaj spisak, on se... na njemu smo stalno radili i završili smo ga  
20 sinoć. Nekoliko stvari smo dodali jutros, a... i ako je njima potrebno više  
21 vremena da se pripreme, ja nemam nikakvih prigovora za to. Ja bih volio da  
22 počnem sada i mislim da tu neće biti nikakvih iznenađenja, niti imamo namjeru da  
23 bude bilo kakvih iznenađenja.

24 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Onda dajte da počnemo.

25 Izvolite, gospodine Bourgon.

26

27

28

29

30

1 G. BOURGON: [simultani prevod] Hvala, gospodine predsjedavajući. Ja bih  
2 samo želio da pokrenem pitanju u vezi sa tih 183 dokumenta koji su novi za ovaj  
3 predmet i dodati su na ovaj spisak.

4 Preliminarni pregled ovih dokumenata pokazuje da ima dokumenata na koje  
5 bismo mi željeli da uložimo prigovor da se ne koriste u unakrsnom ispitivanju sa  
6 ovim svjedokom. Hvala, gospodine predsjedavajući.

7 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Hvala, gospodine Bourgon.

8 Da, gospodine McCloskey.

9 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Ima mnogo dokumenata iz perioda 1993.  
10 nisam... za koja nisam imao namjeru da ih koristim. Međutim, oni su proveli dane  
11 na pitanjima iz 1993., na pitanjima otvaranja kolone i mnogo dokumenata se  
12 odnosi na ta pitanja. Ja sam donio ta dokumenta i druga dokumenta koja prvobitno  
13 nisam imao namjeru koristiti. Ja sam ih donio da bih odgovorio na ta pitanja  
14 koja su oni pokrenuli.

15 Ja ne znam otkud taj sad podatak o 189 dokumenata, ali oni su u odgovor  
16 na pitanja teme koje su pokrenute.

17 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Moje kolege se slažu da ćemo se time  
18 baviti kada dođemo do toga. Dajte da sada počnemo sa Vašim unakrsnim  
19 ispitivanjem, a prava Vašeg klijenta, gospodine Haynes, su sada stavljena u  
20 rezervu. Naravno, on ima prvo na to.

21 G. HAYNES: [simultani prevod] Hvala lijepo.

22 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Dajte da počnemo.

23 Unakrsno ispituje g. McCloskey:

24 [Tužilac ispituje putem prevodioca]

25 P: Dobar dan, generale.

26 O: Dobar dan.

27 P: Mi, naravno, nemamo potrebe da se predstavljamo jedan drugom. Mi smo  
28  
29  
30

1 razgovarali još prije mnogo godina, kao što su to već pomenuli advokati; je li  
2 tako?

3 O: Jeste, tako je.

4 P: Uredu. Dozvolite da počnemo sa onim što mi je svježije u sjećanju, a to  
5 su neka pitanja koja je pokrenula Odbrana gospodina Borovčanina i odnosila su se  
6 ustvari na jedan drugi iskaz na neki način.

7 Možda se sjećate da je Miroslav Deronjić svjedočio i da je njegov iskaz  
8 sa prethodnih pretresa dio dokaza u ovom predmetu; je li tako?

9 O: Da.

10 P: Da li se sjećate kada je Deronjić rekao da je išao do predsjednika  
11 Karadžića 8. ili 9. jula i rekao je nešto o tome da je tražio od Karadžića da  
12 pozove gospodina Borovčanina? Da li se sjećate toga?

13 O: Pa, načelno se sećam, al' detalja ne.

14 P: Čega se sjećate u vezi s tim?

15 O: Pa, upravo ovih neko...nekoliko misli koje ste izrekli u ove dve-tri  
16 rečenice.

17 P: U suštini... pošto ni ja nisam pogledao taj iskaz, sad se i ja  
18 oslanjam na svoje sjećanje, u suštini jedan od razloga zbog kojih je želio da ga  
19 vidi je da... da sugeriše da se dovedu Ljubiša Borovčanin i njegova jedinica,  
20 jer su oni dobra jedinica i mogli bi da pomognu u predmetu Srebrenica, u bici  
21 oko Srebrenice.

22 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Samo trenutak prije nego što odgovorite  
23 na pitanje. Gospodine Gosnell.

24 G. GOSNELL [simultani prevod] Ja ulažem prigovor da se postavlja pitanje  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 o dokazima u ovom predmetu. U čemu je smisao da se od svjedoka traži da daje  
2 karakterizaciju izjava koje su dokazi u ovom predmetu po 92<sup>quater</sup>? To je  
3 besmisleno. I to je ono... nije ono što bi Vijeće trebalo da sluša, jer izjava  
4 je sama po sebi dokaz i njegovo... njegov komentar i njegovo sjećanje o toj  
5 izjavi zaista nije nešto na što se Vijeće može osloniti.

6 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Želite li to da komentarišete,  
7 gospodine McCloskey?

8 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Ja se samo pozivam na činjenice iz  
9 iskaza svjedoka i dokaze koji mogu pomoći da se postavi osnova za pitanje, a  
10 riječ je o nečemu što se desilo prije dvije i po, tri godine. Mislim da tu nema  
11 ništa što bilo na štetu ili što bi bilo problematično u ovom pitanju.

12 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Samo trenutak da se konsultujem sa  
13 svojim kolegama.

14 [Sudije vijećaju]

15 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Uz razumijevanje da mi ne znamo da li  
16 je ovo sada jedno jedino pitanje ili će uslijediti i slična pitanja, smatramo da  
17 je u ovom trenutku to potpuno legitimno pitanje. Možete nastaviti sa svojim  
18 odgovorom, gospodine Pandureviću.

19 Da, gospodine Gosnell.

20 G. GOSNELL [simultani prevod] Možemo li bar da dobijemo referencu za  
21 stranicu?

22 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Da, sad ćete to dobiti.

23 Gospodine McCloskey.

24 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Mislim da se od mene ne traži da dam  
25 referencu stranice u vezi s nečim čega sam se sjetio tokom sata unakrsnog  
26 ispitivanja u ovoj situaciji. A ako je to zahtjev, onda bismo morali da se

27

28

29

30



1 zaustavimo i da to potražimo. Do sad smo se general i ja sje... suglasili sa  
2 onim što je približno rečeno.

3 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Dajte onda da nastavimo, jer stvari  
4 postaju još komplikovanije ako bi se od Vas tražila referenca.

5 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Pošto ja imam odlične članove mog tima,  
6 u sistemu elektronske strani... sudnice to su stranice 242, 284, 290, a sam  
7 iskaz je P3139.

8 P: Iz Vašeg iskustva i vremena kada ste bili komandant u Bosni, mislim  
9 da je to bilo od aprila 1992. do kraja rata, da li ste ikada bili u situaciji u  
10 kojoj bi funkcioneri SDS-a doveli jedinice koje su oni odabrali da Vam pomognu u  
11 Vašim operacijama?

12 O: Ja se ne sećam takve situacije da je neko od članova SDS-a se bavio  
13 time, ali znam jednu... više drugih situacija slične prirode, da su pojedina  
14 opštinska rukovodstva određivale prioritete rata i pokušavali uticati na  
15 predsednika republike i Glavni štab da se neka prioritetna dejstva izvedu na  
16 području njihove opštine, a ne na nekom drugom području.

17 Možda je neko od tih, ne možda, nego većina od tih opštinskih  
18 rukovodstava u to vreme su pripadali stranci SDS-a. Ali taj zahtev nije bio  
19 političke i stranačke prirode, nego verovatno opravdan nekim drugim razlozima.

20 P: Ali možemo se složiti da u ovoj situaciji Borovčaninova jedinica koja  
21 je došla da pomogne u Srebrenici je bilo nešto što je bilo od koristi?

22 O: Pa, pre nego što je počela operacija, ja nisam imô saznanja da će MUP  
23 učestvovati na bilo kojim način u tim dejstvima. Ja sam znao da postoji

24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 specijalna brigada MUP-a. Da li je gospodin Deronjić tražio tu brigadu zato što  
2 je ona specijalna brigada i dobra borbena jedinica. Verovatno je to bio veći  
3 razlog nego što je gospodin Borovčanin bio zamenik komandanta brigadi. Kojim se  
4 razlozima rukovodio Deronjić, ja stvarno ne znam, ali moja *post festum* saznanja  
5 su takva da su ključevi od Srebrenice već bili dobijeni pre nego što je uvedena  
6 u borbu jedinica pod komandom Ljubomira Borovčanina.

7 P: Ključevi od Srebrenice, da, ali ne i ključevi od Potočara?

8 O: Potočari su u borbenom smislu već otvarali vrata, ako se gori...  
9 koristimo figurativnim pojmovima i Borovčanin posao koji je odrađivao je više  
10 bio bezbednosne prirode u smislu kontrole zaostalih snaga, pretresa terena, jer  
11 su se neke snage izvlačile i tim pravcem.

12 P: Ujutro 12. jula, jedan vojnik iz Bratunačke brigade poginuo je  
13 čisteći mine za gospodina Borovčanina i pripadnike njegove jedinice; je li tako?

14 O: Kol'ko sam ja razumeo, on je otvarao prolaz u minskom polju  
15 Bratunačke brigade, znači, polje minsko koje je postavila Bratunačka brigada. I  
16 sa obzirom da mi 12-og nismo znali sve namere 28. divizije, bilo je logično da  
17 gospodin Borovčanin sa svojim jedinicama bude uveden na tom pravcu Bratunac-  
18 Potočari ili mislim, pre svega, selo Milačević, ako se ja sećam, na tom pravcu.

19 P: Dakle, slažete se sa mnom, vojnik pripadnik Bratunačke brigade...

20 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Samo trenutak. Gospodine Gosnell.

21 G. GOSNELL [simultani prevod] Vraćam se na svoji prvobitni prigovor, jer  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 mislim da ono što sada slušamo je iskaz o iskazu. Možda griješim.

2 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Ali to radimo sve vrijeme kada je to  
3 relevantno.

4 G. GOSNELL [simultani prevod] Ali ako dozvoljavate, gospodine  
5 predsjedavajući, postoji razlika između toga da se koriste iskazi ili dokazi da  
6 bi se podstaklo sjećanje nekoga ko ima saznanje iz prve ruke o do...događajima  
7 koji su se desili. Ali ako će se ovo pretvoriti u jedno dugo unakrsno  
8 ispitivanje sa serijom pitanja i odgovora o ovom pr... o tom predmetu, ja onda  
9 tvrdim da to nije primjereno. Naravno da je primjereno da se koristi takvo  
10 pitanje da bi se podstaklo sjećanje, odnosno pamćenje o nečemu što se desilo u  
11 to vrijeme.

12 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Gospodine predsjedavajući, kao što  
13 znate, potpukovnik Pandurević u to vrijeme bio je u tom području o kojem  
14 govorimo. Rekao je da je prošao kroz Potočare uveče 11-og. To se sve odnosi na  
15 ovaj predmet. Ovo je apsurdni prigovor i trebati prestati sa takvim prigovorima.

16 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Nema potrebe da koristite tako  
17 dramatičan i oštar jezik, gospodine McCloskey. Prepustite na nas da donesemo  
18 odluku.

19 Da, gospodine Haynes.

20 G. HAYNES: [simultani prevod] Možda je način da ja s... izvučemo iz  
21 svega ovoga da gospodin McCloskey jednostavno pita kada je general dobio tu  
22 informaciju po pogibiji vojnika Bratunačke brigade, tako da bismo znali kuda to  
23 ide, da li je riječ o direktnom iskazu ili o komentaru nečega što je on pročitao  
24 tokom posljednjih nekoliko godina.

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Da, gospodine McCloskey.

2 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Kada mi je general rekao da su borbe  
3 bile gotove i da je Borovčanin došao kada je već to bio samo rad na  
4 bezbjednosti, mislim da je potpuno u redu da ga podsjetim na pogibiju ovog  
5 vojnika, jer je to ipak bilo mnogo više od održavanje bezbjednosti. Osim toga,  
6 ovo je unakrsno ispitivanje i ono što se... to je upravo ono što se dešava  
7 ovdje.

8 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Trenutak samo. Hvala, gospodine  
9 McCloskey.

10 [Sudije vijećaju]

11 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Jednoglasni smo u ovome. Za sada možete  
12 nastaviti, gospodine McCloskey, i mislim da se spremate da postavite jedno drugo  
13 pitanje, na prethodno ste već dobili odgovor. Ispravite me ako griješim.

14 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Ne sjećam se, gospodine  
15 predsjedavajući.

16 P: Ja sam pokušavao da dobijem potvrdu za moje prvo pitanje, a to da...  
17 a to je da je vojnik Bratunačke brigade poginuo, je li tako, i to pomažući  
18 jedinici Borovčanina?

19 O: Da i ja ću... da i ja ću u ovoj baražnoj vatri se složiti time da sam  
20 te... ta saznanja dobio ovde tokom suđenja. I da je Srebrenica pala 11-og, ali  
21 da borbe sa 28. diviziju nisu završene bile. I u tom smislu je gospodin  
22 Borovčanin imao određene zadatke.

23 P: I možda se sjećate u raspravi u kojoj Deronjić rekao da je  
24 predsjednik komentarisao rješenje u Zapadnoj Slavoniji. Da li se sjećate o čemu  
25 je govorio predsjednik Karadžić kada je govorio o Zapadnoj Slavoniji?

26

27

28

29

30

1 O: Ja sam to svedočenje gospodina Deronjića stvarno davno pročitao. Ja  
2 nisam slušao njegovo svedočenje, tako da ne mogu o svim tim detaljima govoriti,  
3 a znamo šta se je desilo u Zapadnoj Slavoniji.

4 P: Mislim da je to nešto što je na temelju iskaza gospodina Deronjića za  
5 njega bilo vrlo važno i bilo vrlo važno za predsjednika, ali možete li nam reći,  
6 sa Vašeg stanovišta, samo ukratko, ja ne želim dugu priču o Zapadnoj Slavoniji,  
7 ali o čemu je on to govorio? Šta je to bilo shvatanje Srba šta se desilo u  
8 Zapadnoj Slavoniji kratko vrijeme prije toga?

9 O: Pa između ostalog, Hrvatska vojska je slavila veliku pobjedu u  
10 Zapadnoj Slavoniji.

11 P: A da li je bilo optužbi za o zlostavljanju civila, i to Hrvata u  
12 odnosu na Srbe?

13 O: Ja znam da je srpsko stanovništvo napustalo u zbegovima taj prostor,  
14 a kol'ko mi je poznato, niko za to nije optužen do sada.

15 P: Zar nije predsjednik Karadžić mislio da, dok su ti civili bježali, da  
16 su ih napadali, da su pucali na njih i neke od njih ubili?

17 O: Pa, ja ne znam šta je mislio gospodin Karadžić, ali znamo kako se  
18 odvijala situacija u Potočarima. Nije muslimansko civilno stanovništvo bežalo po  
19 šumama i nije na njega pucano po šumama, nego se okupilo u Potočarima.

20 P: To nije bilo moje pitanje. Možete li odgovoriti na moje pitanje?

21 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Da, gospodine Gosnell.

22 G. GOSNELL [simultani prevod] Pa, pitanje traži nagađanje. Pitanje je  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 šta je predsjednik Karadžić mislio? Kako ovaj svjedok može da nam kaže šta je  
2 predsjednik Karadžić možda mislio?

3 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Da, gospodine McCloskey.

4 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Pa, to je na temelju izjave koju je dao  
5 gospodin Deronjić i na temelju onoga što je gospodin Karadžić rekao gospodinu  
6 Deronjiću, da su Srbi bili žrtve, da su bili zlostavljani kada su bili  
7 prisiljeni da napuste Zapadnu Slavoniju i, kao što je rekao gospodinu Deronjiću,  
8 bio je vrlo uzrujan zbog toga i sugerisao da se ista stvar desila u Srebrenici.  
9 To je u dokazima i ja želim da znam da li je išta od toga otišlo od predsjednika  
10 do trupa niz komandnu liniju.

11 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Mene moje kolege su me ispravile, ali  
12 ja sam pročitao u Vašem pitanju da ste Vi upotrijebili riječ "misliti" i da je  
13 to bilo značenje Vašeg pitanja da li je predsjednik Karadžić mislio da su ti  
14 civili postali žrtve i da se na njih u to vrijeme pucalo i da su neki od njih  
15 ubijeni. I što se mene tiče... Ustvari, samo trenutak, da se konsultujem sa  
16 svojim kolegama, ali što se meni tiče, gospodin Pandurević bi mogao da odgovori  
17 na ovo pitanje.

18 [Sudije vijećaju]

19 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Nastavite. Hvala.

20 Gospodine McCloskey, on Vam je već odgovorio na to pitanje na neki  
21 način. Da li želite dalje da insistirate na tom pitanju ili ćete preći na Vaše  
22 sljedećeg pitanje?

23 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Samo kratko.

24 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] U redu.

25

26

27

28

29

30

1 G. McCLOSKEY: [simultani prevod]  
2 P: 11. jula, da li ste znali šta se desilo sa Srbima u Zapadnoj  
3 Slavoniji?  
4 O: Pa, ja mislim da se je Zapadna Slavonija desila u maju iste godine,  
5 al' to nije meni bilo u mislima 11. jula.  
6 P: Ali da li ste znali da se to desilo da su Srbi bili žrtve i da su ih  
7 zlostavljali Hrvati u Zapadnoj Slavoniji?  
8 O: Da, znao sam. Možda je predsednik mislio da se tako nešto ne bi  
9 desilo Muslimanima, da mi postupimo suprotno.  
10 P: Možda. Možda. Kada je general Mladić 11. jula pogledao u kameru i  
11 rekao nešto u smislu: "Sada na godišnjicu ustanka protiv Dahija vrijeme je da se  
12 osvetimo Turcima u ovom području," šta mislite, šta je on pod tim mislio? Mislim  
13 da smo već utvrdili šta je bio ustanak protiv Dahija, tako da ne morate time da  
14 se bavite.  
15 O: Ja u to vreme nisam bio pored Mladića kad je davô tu izjavu, nisam  
16 gledô ni televiziju. Ja sam tu njegovu izjavu video posle, u ovim materijalima  
17 ovde. A ta njegova izjava je u smislu besmislena, po mom shvatanju, jer Dahija  
18 tu nije bilo, Turaka tu nije bilo, a koji su recidivi prošlosti bili u njegovoj  
19 svesti, ja stvarno ne znam. Možda je on vodio neki treći srpski ustanak posle  
20 Karađorđa i Miloša.  
21 P: Onda pretpostavljam da ste u onim trenucima koje ste proveli sa njim,  
22 što ste nam opisali, u Srebrenici, Bratuncu, Vijogoru, da li Vam je on ikada  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 pominjao šta je imao na umu kad je reč o muslimanskoj... muslimanskom  
2 stanovništvu, uključujući tu i vojnike?

3 O: Ne, on nije meni prepričavô svoje izjave. Videli ste na snimcima moj  
4 prvi susret sa njim na ulazu u Srebrenicu kako je počeo i kako je završio. Na  
5 sastanku u Bratuncu 11-og je bilo nešto slično, na Vijogoru je to ponovo bio  
6 monolog Mladićev, tako da o tome mi ništa nije pričao.

7 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Izvolite, gospodine Haynes.

8 G. HAYNES: [simultani prevod] Nisam želeo da prekidam, ali možda je  
9 važna greška u transkriptu u redu 22.

10 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Dobro. U redu. Pomenuo je jednog od  
11 kraljeva Karađorđevića ili tako nešto. Tu piše Karađžić u redu 22, a svakako se  
12 nije mislilo na Karađžića, već na Karađorđevića.

13 SVJEDOK: Karađorđe, časni Sude. U prvu ste.

14 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Da, Karađorđe. Tako je.

15 U redu. Hajdemo dalje. To je samo mala ispravka koju treba uneti.

16 G. McCLOSKEY: [simultani prevod]

17 P: Rekli ste da ste uveče 11. jula prošli kolima kroz Potočare, kroz  
18 gomilu Muslimana, pa preko Žutog mosta i u Bratunac i da ste se vratili kasnije  
19 iste te večeri. Da li je to tačno?

20 O: Da, vratio sam se, al' ne istim putem.

21 P: Zašto ste niste vratili istim putem?

22 O: Pa, da sam znao kakva će situacija biti u dolasku ne bih išô tim  
23 putem. Pošto sam video kakva je situacija i kol'ko je opasno, nisam se osudio

24

25

26

27

28

29

30



1 vratiti tim putem, nego sam se vratio drugim putem, sigurnim.

2 P: Kao što mislim da znate, mišljenje Tužilaštva je da Vi, u stvari,  
3 niste putovali tada već da ste to učinili 12. jula, preći ćemo na to nešto  
4 kasnije. Ali kada ste prošli kroz to područje, Vi kažete da je to bilo 11. jula,  
5 da li ste videli bilo kakve snage koje se okupljaju u okolini Žutog mosta i  
6 pripremaju se da sledećeg jutra uđu?

7 O: Ne, ja se ne sećam nikakvih snaga. Ja znam da je bilo ljudi, odnosno  
8 vojnika na srpskoj strani, na punktu kod Žutog mosta, a nisam znao da se neke  
9 naše snage spremaju da se uvedu sa te strane.

10 P: A kada ste prošli kroz Potočare, da li ste videli tamo neke vučjake  
11 koji su bili sa bilo kojim od tih trupa?

12 O: Ne.

13 P: Niste videli ni gospodin Borovčanina ili njegove jedinice negde u  
14 okolini Žutog mosta ili u Bratuncu, bez obzira na svedočenje koje smo čuli da su  
15 oni dolazili u to područje?

16 O: Ne, nisam ih video.

17 P: A kada je gospodin Borovčanin bio sa Vama 15-og u "Standardu" i kada  
18 ste ga Vi poslali na Baljkovicu, da li ste znali da je imao jedinicu sa psima sa  
19 sobom?

20 O: Ne.

21 P: Videli ste snimak iz Potočara snimljen 12-og, što je datum kada mi  
22 verujemo da ste Vi bili u Potočarima, te večeri. Videli ste veliki broj ili  
23 određeni broj vučjaka na tom video snimku, zar ne?

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Ne, gospodine McCloskey, ja sam prošao 11-og kroz Potočare. 12-og  
2 nisam bio u Potočarima i nisam ih mogô videti.

3 P: Ali videli ste taj video snimak od 12-og gde se vide psi u Potočarima  
4 u masi kako ih vojnici drže. Da li je to tačno?

5 O: Da, ja moram biti pažljiv kada govorim o onome šta sam vidio u  
6 realnom vremenu i onim događajima iz tog perioda i onome šta sam video na ovom  
7 suđenju. Zbog toga ističem razliku.

8 P: Jasno mi je i pokušaću da se postaram da moja pitanja takođe naglase  
9 tu razliku. Kako bi bilo jasno, ja sad govorim o Vašem gledanju video-snimka. Da  
10 li ste videli te pse na tom video-snimku koji je snimljen 12-og?

11 O: Da, video sam ovde te snimke i mislim da su i psi na snimci.

12 P: Naravno, tvrdnja Tužilaštva je da ste Vi tuda prošli 12-og. Ali kad  
13 je o tome reč, možete li da nam kažete kome mislite da su pripadali ti psi?  
14 Kojim jedinicama?

15 O: Ja mogu sad da Vam kažem, na osnovu viđenog snimka i održanog  
16 suđenja, da su pripadali jednoj jedinici MUP-a. Tad ih nisam video, nisam znao  
17 kome su pripadali.

18 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Da li bismo mogli da vidimo dokazni  
19 predmet 4104, molim.

20 P: Mislim da je ovo dokument koji ima samo jednu stranu. Imaću i veće  
21 dokumente da Vam pokažem, ovo je nešto na šta samo sad reagujem. Ako možete da  
22 nam pomognete, vidimo da to jeste iz Ministarstva unutrašnjih poslova, da datum

23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 je 12. juli, Centar za uzgoj i dresuru službenih pasa. I u naslovu kaže: "Zbog  
2 potreba preuzimanja hitnih poslova na čišćenju terena u rejonu Srebrenice, hitno  
3 u rajon Srebrenice uputiti sve raspoložive vodiče sa službenim psima."

4 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Ako možemo malo da podignemo sada na  
5 engleskom.

6 P: "Po dolasku u Srebrenicu, stupiti u kontakt sa zamenikom komandanta  
7 SBP /?CBP/ Ljubišom Borovčaninom koji komanduje snagama policije na Srebrenici i  
8 dogovoriti se o preduzimanju daljih zadataka.

9 Potrebno je da u skladu sa ranijom depešom ostavite u centru dva vodiča  
10 sa službenim psima za obavljanje poslova na području Sokoca.

11 Vodiči sa službenim psima treba da se jave u Srebrenicu najkasnije do  
12 06.00 časova.

13 Po upućivanju na teren angažovanog ljudstva sa službenim psima,  
14 obavijestite štab policijskih snaga Pale depešom pozivom na broj gornji."  
15 Tomislav Kovač u potpisu.

16 Da li se ovo poklapa sa Vašim mišljenjem da su to bili psi iz MUP-a?

17 O: Pa, ovde kaže sama depeša za sebe, da se upute psi. Ja se ne sećam,  
18 odnosno uopšte ne znam da su oni imali taj centar za obuka pasa i gde im je bio  
19 i ne znam u kol'ko sati je ovaj akt napisan. Piše ovde do 6.00 sati 12.07. Da li  
20 je to do 18.00h ili do ujutru do 6.00h, ja stvarno ne znam. Ali reč je o  
21 policijskim psima.

22 P: Dakle, to se poklapa sa Vašim mišljenjem da su ti psi 12-og u  
23 Potočarima bili MUP-ovi psi?

24 O: Ja sad mogu da kažem da snimak koji sam video, ne sećam je l' se  
25 odnosi na 12., je l', ili ne. Videli smo pse i ovde se pominju psi. Radi se o  
26 dokumentu MUP-a.

27

28

29

30

1 P: Da li znate da li su policijski psi korišćeni ili nisu korišćeni u  
2 čišćenju terena 17., 18., 19. jula na području Zvornika, i kad je to MUP radio?

3 O: Po mojim saznanjima u Baljkovici nisu bili. Nisam vidio nijednog psa.

4 P: Dobro. Da li ste imali dobre profesional... dobre i profesionalne  
5 odnose sa generalom Krstićem u ovom periodu?

6 O: Imali smo klasičan službeni odnos. Ništa specijalno.

7 P: To Vas pitam zato što smo videli u dokumentu 1206A na engleskom i  
8 1206C na B/H/S-u po pravilu 65ter, to je presretnuti razgovor od 17. jula, gde  
9 vodite kratak razgovor sa generalom Krstićem.

10 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] I molio bih da to sada prikažemo i na  
11 ekranu. To je ovaj deo pri dnu, u verziji na engleskom, na koji želim da se  
12 pozovem.

13 P: Vrlo je jednostavno, generale. Molim stranu 2 na B/H/S-u. Nadam se da  
14 možete ovo da vidite. Pozivam se na ovaj deo gde se Krstić javlja preko radija i  
15 kaže: "Krstić." A Vi kažete: "Zdravo, gospodine generale."

16 A on kaže: "Zdravo, Vinko, Vinko." Dakle, on Vas zove po imenu, što je  
17 više od zvaničnog odnosa; zar se ne slažete?

18 O: Ne slažem se, gospodine McCloskey, i dozvolite mi da objasnim taj  
19 odnos.

20 P: Izvolite.

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Ako to uslovno kažemo, vojna kultura oficira u VRS je bila takva da  
2 je pretpostavljeni potčinjenog oslovljavô sa imenom, možda čak i po nadimku, a  
3 Mladić mi je najčešće govorio "Mali". Krstić nikad meni ne bi rekô "gospodine  
4 potpukovniče", nego bi rekao "Vinko". Ne što me smatra prijateljem, nego je  
5 takav običaj bio. A zajedno smo bili jedno vreme komandanti brigada, ni tad  
6 nismo bili prijatelji, nismo se družili. On je bio stariji od mene puno i on je  
7 smatrao, na neki način, da može prema meni da se odnosi kao prema mnogo mlađem i  
8 po činu i po funkciji i po godinama.

9 P: On takođe, nešto niže, kaže: "Pa ide dobro, ali bi bolje da ste i Vi  
10 gore." Dakle, to opet nije mnogo zvanično kada Vam kaže "bolje bi bilo da ste i  
11 Vi gore." A onda posle kaže: "Dobro, dobro. Odradi ti to kako treba, pa ćemo  
12 videti burazeru," što je opet neformalan način da se obratite nekome. To je  
13 strana 2 na engleskom.

14 O: Ovde kad kaže "Vi", ne misli na mene, da me oslovljava sa "Vi", nego  
15 misli na... na moju jedinicu koja je već ranije bila. A Krstić je često koro...  
16 koristio reč "burazeru", što je jedna od oblika reči "brate" i koristio je reč  
17 "šefe". Ja nisam volio takve izraze i nisam volio da kažem nikom "šefe", u  
18 vojsci pogotovo.

19 P: Pa, kao što ste rekli, sastali ste se sa njegovim timom Odbrane. A da  
20 li ste se u to vreme, kada ste se sastali sa njima, sastali i sa njim lično?

21 O: Ne, on je tad bio ovde.

22 P: Jeste li razgovarali sa njim preko telefona?

23 O: Ne, nisam. Njega nisam ja mogô zvati, a on mene nije zvao.

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Mislite da... da ste zamolili njegov tim Odbrane da ga pozove  
2 telefonom da oni to ne bi bili u mogućnosti da učine?

3 O: Kol'ko se ja sećam, ja nisam tražio da on mene zove i da ja sa njim  
4 razgovaram.

5 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Dobro. Molio bih da sada vidimo  
6 dokument 330 po pravilu 65ter, a to je vanredni borbeni izveštaj od 16. jula, i  
7 molio bih da vidimo stranu 2 verzije na engleskom.

8 P: Generale, dok se to pojavljuje na ekranu, znam da smo tokom godina  
9 videli da oficiri iz VRS-a, a i iz Armije BiH, ne vole da nešto ponavljaju i da  
10 se od njih traži da ponovo nešto govore. To svakako počne čoveka da nervira i  
11 nadam se da nećemo mnogo morati to da radimo, ali siguran sam da Vi shvatate da  
12 ćemo preći neke od istih tema i možda ću Vas ponovo pitati, verovatno sam već i  
13 ponovo pitao, ili tražiti od Vas da ponešto ponovite, ali to je zato što ja  
14 možda imam ponešto drugačije gledište o tim stvarima.

15 Vi ste puno govorili o ovom vanrednom izveštaju, tako da ne moram da  
16 čujem sve to ponovo, ali ono što bih želeo posebno da istaknem, mislim da je to  
17 u pasusu 3, to je ovde gde govorite o otvaranju koridora i kažete da je  
18 verovatno među civilima izašao i određen broj vojnika, ali sve što je prošlo  
19 prošlo je nenaoružano. I mislim da ste rekli da je ta tvrdnja netačna, da to  
20 nije istina.

21 O: Da.

22 P: I da, kao što smo videli, kada je koridor otvoren, svi koji su mogli  
23 izašli su. A to bi uključivalo i vojnike, kao i one koje su možda imali sa sobom

24

25

26

27

28

29

30

1 neko vatreno oružje, oni su to poneli sa sobom, zar ne?

2 O: Da, video sam ih i ja kako prolaze i nose oružje.

3 P: Dakle, Vi ste sasvim smelo napisali u ovom izveštaju upućenom  
4 generalu Krstiću nešto za što ste znali da je laž.

5 O: Pa, kad se strasti malo smire, ljudi će drugačije reagovati. Ja sam  
6 napisao ovako kako sam napisao i tad sam smatrô da je bolje da tako napišem.

7 P: Ali ako odgovorite na moje pitanje, Vi ste sasvim otvoreno njemu  
8 rekli nešto što je bila prilično važna laž u ovom izveštaju?

9 O: Pa, s obzirom da je to bila moja odluka samostalna, samoinicijativna,  
10 s kojom se on ne bi složio sigurno u tom prvom momentu, ja sam morao tako da  
11 napišem i da ga izvestim lažno, ako već insistirate na toj reči.

12 P: Dakle, slažete se sa mnom?

13 O: Slažem se.

14 P: Pitanje je sledeće: rekli se nam da ste 15. jula, kada ste Vi stigli  
15 tamo i pogledali šta se dešava, da ste odlučili da otvorite koridor, ali da  
16 niste to uradili do sledećeg jutra ili ranog popodneva 16-og; je li to tačno?

17 O: Da.

18 P: Niste tražili ovlašćenje ili odobrenje od generala Krstića pre nego  
19 što ste otvorili koridor; je li tako?

20 O: Tako je.

21 P: Kada ste otvorili koridor 16-og, zašto niste tražili odobrenje od  
22 generala Krstića? Do tada su mnogi od Vaših ljudi izginuli. Zašto ga niste

23

24

25

26

27

28

29

30

1 pozvali i tražili njegovo odobrenje da otvorite koridor? Zašto ste umesto toga  
2 izabrali da ga slažete? Izvinjavam se, to je pitanje iz dva dela. Dakle, prvo  
3 prvi deo.

4 Zašto ga niste pozvali i tražili njegovo odobrenje?

5 O: Zato što je on meni dao jasan zadatak. I da sam zvao i pitao, rekô  
6 bi: "Što me zoveš, znaš šta sam ti naredio." I ne bi se složio s time. I ja sam  
7 zbog toga samoinicijativno to uradio.

8 A to sam već 15-og imao u glavi na umu, al' sam čekô bilo kakav povod i  
9 razlog za koji mogu znati ljudi oko mene, da sutra može neko da kaže: "Pa da,  
10 Vinko je pravilno postupio, iako je bilo protivno naređenju koji je dobio."

11 P: Generale, shvatio sam da ste uveče 15-og imali jasna naređenja i da  
12 se ništa važno nije promenilo. Ali do 16-og ujutru već je došlo bilo i do bitke.  
13 Ne želim da ulazim u pojedinosti te bitke sa Vama, ali složićete se sa mnom da  
14 su srpski vojnici izginuli.

15 Zašto niste u tom trenutku pozvali generala Krstića i tražili odobrenje?  
16 Zašto biste izabrali da slažete?

17 O: Jednostavno, do tog trenutka kad sam ja počeo razgovore sa Šemsom  
18 ponovo, ja nisam znao kol'ko je vojnika poginulo; ali presudne informacije za  
19 ponovni kontakt sa Šemsom bile su one koje mi je Obrenović dao, a koje je dobio  
20 od oficira Salihović Šemse iz 28. divizije, o katastrofalnom stanju u 28.  
21 diviziji. I ja nisam tražio odobrenje ni od koga, donio sam odluku samostalno i

22

23

24

25

26

27

28

29

30



1 postupio sam tako. To je bio jednostavno moj izbor.

2 P: Razumem. Ali zašto niste tražili odobrenje posle tih borbi?

3 O: Nisam tražio odobrenje jer nisam... jer sam smatrao da ga neću  
4 dobiti, odnosno reći će: "Ti ne izvršavaš zadatak koji sam ti dao." Ili:  
5 "Uplašio si se," ili... ili ne znam šta.

6 P: Dakle, Vi ste smatrali da znate da general Krstić želi da se borite  
7 protiv te kolone, da je uništite i da bi Vam on rekao "ne"; je li to tačno?

8 O: Takav mi je zadatak dao. Tačno.

9 P: A znamo i da, ako je to zadatak koji je general Krstić imao na umu,  
10 da se borite protiv te kolone i uništite je, onda možemo sa razlogom zaključiti  
11 da je to bilo i naređenje Glavnog štaba, zar ne?

12 O: Pa, verovatno jeste dobio Krstić takvo naređenje od Glavnog štaba.

13 P: Mislim da ste nam opisali termin "uništiti" u vojnom smislu, i  
14 ispravite me ako grešim, ali u ovom kontekstu to bi značilo pobiti neprijatelje  
15 ili ih zarobiti?

16 O: To bi značilo dovesti ih u takvo stanje da ne predstavljaju vojnu  
17 pretnju. A to se može postići i fizičkim uništenjem u borbi u određenom  
18 procentu, a može se postići i zarobljavanjem.

19 P: Dakle, šta danas, dok sedite ovde u sudnici, mislite da bi se desilo  
20 sa bilo kojim zarobljenicima koje biste zarobili u skladu sa tim naređenjem da  
21 ih... da uništite kolonu, naređenjem od 16. jula?

22 O: Ja nisam imo naređenje da zarobim pa da uništim. I da su ti ljudi

23

24

25

26

27

28

29

30

1 zarobljeni u tom broju koliko ih je bilo, ja ne bih imao rešenja za njih i ne  
2 bih znao gde da ih smestim, jer takvih objekata za taj broj zarobljenika nije  
3 bilo na prostoru Zvornika. Tražio bih od komande korpusa odluku il' da se odmah  
4 organizuje razmena il' da se odmah ti ljude puste.

5 Ali ja sam odlučio da njih pustim bez zarobljavanja.

6 P: Da su general Krstić i general Mladić izdali naređenje da se svi  
7 zarobljenici u Zvorniku likvidiraju između 14-og i 16-og, da li bi bilo zaista  
8 moguće da Vi tražite od generala Krstića da dozvoli da ljudi, koji su dovoljno  
9 stari za vojnu službu, sasvim slobodno prođu kroz taj koridor?

10 O: Pošto je ovo pitanje postavljeno u pogodbenom obliku "ako", takva  
11 situacija nije postojala. I nije se radilo o zarobljenicima. Neki iz 28.  
12 divizije su mogli postati zarobljenici 16-og, al' takvih nije bilo.

13 P: Vidite, pukovniče, stav Tužilaštva je da Vi niste čovek koji šalje  
14 laži svojim nadređenima olako i da je razlog što ste to uradili bio taj što ste  
15 znali da nema mogućnosti da oni takvo nešto prihvate. To je tačno, zar ne?

16 O: E vidite, gospodine McCloskey, ja nikad nisam slagao pretpostavljenog  
17 da bi zbog te laži nastupile ozbiljne posledice po Vojsku Republike Srpske. Ja  
18 sam ovaj izveštaj napisô ovakvim kakav jeste da bih na neki način smirio  
19 zabrinutost mojih pretpostavljenih.

20 A iz prakse tokom rata sam znao da *post festum* stvari polako svi  
21 zaborave i da se neće desiti ništa kasnije. Zato je ovakav izveštaj napisan.

22 P: Niste tražili odobrenje od njih jer ste znali da se nipošto neće  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 desiti da Vam oni takvo odobrenje daju; je li to tačno?

2 O: Pa sad, da li bi oni dali ili ne bi, ja mogu da nagađam, al' sam tad  
3 cenio da je bolje da ih ja ne zovem.

4 P: Znači sada kažete da mislite da je moguće da bi oni rekli: "Dobro  
5 generale, ne želimo da Vi izgubite nikoga više od svojih vojnika. Hajde da  
6 pustimo te ljude da prođu."

7 O: Pa sad, to je jedna situacija koju možemo pretpostaviti. Istinu pravu  
8 nikad nećemo saznati, jer je... to je već bilo nešto.

9 A ja sam tad odlučio, suprotno svim tvrdnjama ovde pojedinih advokata da  
10 sam ja čovek koji gazi preko leševa da bi došao do cilja. Mogô sam i tad proliti  
11 krv u Baljkovici, izvršiti naređenje i da bude sve u redu, al' ja nisam takav  
12 bio.

13 P: To je jednostavno pitanje, generale. Pokušaću ponovo. Da li mislite  
14 da je postojao ikakav način da Vam Krstić dozvoli da otvorite koridor? Vi ste  
15 bili vrlo jasni u vezi s tim, osim ovog odgovora koji ste upravo dali, pa Vas  
16 molim da o tome pažljivo razmislite.

17 O: Ako je jednostavno pitanje ne znači da je na njega jednostavan  
18 odgovor. Obično su obrnute situacije.

19 Ja mogu samo sad da pretpostavim, na osnovu mog iskustva i znanja iz  
20 ratnog perioda, dobijenog naređenja, sumnjam da bi se Krstić složio sa mnom da  
21 otvorim koridor.

22 P: Druga opcija koju ste imali pred sobom bila je da kažete istinu.  
23 Mogli ste u tom izvještaju reći ono što ste rekli i reći istinu; je li tako?

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Da, ta je istina kasnije njemu i rečena.

2 P: Ali ponovo, generale, zašto niste odabrali da mu kažete istinu? Vi  
3 ste komandant, /nerazgovijetno/ Vaši ljudi ginu. Zašto mu niste rekli istinu?  
4 Zašto ste odabrali da lažete?

5 O: Ja sam poslao izveštaj takav kakav sam poslao da bih u tom trenutku  
6 odagnao svaku opasnost po mene, kao čoveka koji je odbio da izvrši naređenje. I  
7 to je u tome trenutku bila moja odluka. Možda je mogla biti i drugojačija, ali  
8 je bila takva.

9 P: Niste rekli istinu jer ste umjesto toga odabrali da otklonite bilo  
10 kakvu opasnost po sebe; je li tako?

11 O: Jeste, u tome momentu kada se je to dešavalo.

12 P: Kakva je to mogla biti opasnost po Vas ako biste rekli istinu u svom  
13 vanrednom borbenom izvještaju od 16. jula?

14 O: Pa prvo, bez prethodnog ikakvog obrazloženja, bilo bi jasno da nisam  
15 izvršio naređenje.

16 A drugo, situacija se je mogla iskomplikovati do te mere da ta moja  
17 samoinicijativa izazove takve strašne posledice i po Zvorničku brigadu i šire. E  
18 onda bih tek ja bio u opasnosti velikoj.

19 P: Da ste generalu Krstiću rekli istinu, da li biste bili u opasnosti od  
20 generala Krstića ili njegove nadređene komande?

21 O: Pa, ja bih prvo bio... odgovarô bih svome pretpostavljenom, to jeste  
22 Krstiću, generalu. Da li bi na njega bio vršen pritisak od njegovog  
23 pretpostavljenog, ja ne znam. Ali ako se prisetim onog razgovora, da li onaj  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 malopre koji beše ili od 16-og ujutro gde on kaže: "Sve je to naoružano, šefe,  
2 nastavi da ih biješ." Znači, on meni tad već kaže: "Nastavi da ih biješ".

3 P: Moje pitanje je ponovo jednostavno i mislim da se s tim možemo sad  
4 odmah suočiti. Da ste mu rekli istinu, da ste odlučili na vlastitu ruku da  
5 otvorite koridor i dozvolite neprijatelju da prođe, Vi ste tad u tom trenutku i  
6 na tom mjestu mogli biti smijenjeni sa Vaše dužnosti; je li tako?

7 O: Pa, ovo je sad malo drugačije pitanje, a na prethodno pitanje sam  
8 odgovorio eksplicite, da je... da sam ja odgovarao za to Krstiću, pa onda drugom  
9 pretpostavljenom. A ovo da mene smene s dužnosti zbog toga, da su hteli, smenili  
10 bi me posle. Mada sam čuo i takvih informacija, da je bilo i te vrste  
11 razmišljanja.

12 P: Vratću se na to. Kakvu opasnost je predstavljao general Krstić za  
13 Vas? Vi ste rekli da ste to uradili da biste otklonili opasnost. Kakva opasnost  
14 je Krstić bio za Vas? A šta je on mogao da Vam uradi?

15 O: Neizvršenje... neizvršenje naređenja ili odbijanje naređenja,  
16 pogotovo u ratu, u takvim uslovima, zakonom su predviđene određene sankcije.  
17 Mogô je preduzeti takvu vrstu sankcija. A nisam ja ovaj izveštaj ovako poslô  
18 bojeći se smene, jer niko nije bio sretan da u ratu bude komandant brigade. To  
19 je bila najteža dužnost.

20 P: Ja to shvatam. Dakle, Vi sada kažete da razlog zbog kojeg mu niste  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 rekli istinu i strah koji ste osjećali je bio strah od kazne; je li tako?

2 O: Pa, da sam se ja bojao, da je to bio klasični strah, nije; ali meni  
3 kao vojniku profesionalnom nije navika bila da odbijem, da ne izvršim naređenje.  
4 Ali da nađem logično opravdanje i rezon zašto nije izvršeno ili je postupljeno  
5 drugačije, pa ostvaren isti cilj, to sam mogao da uradim i to sam, u suštini, i  
6 uradio.

7 P: Slažem se s Vama, generale. Vi ste morali da nađete logičan izlaz iz  
8 toga, pa ste odabrali da lažete. Zašto niste odabrali da jednostavno ništa ne  
9 kažete? Mogli ste, jednostavno, ništa da ne napišete u Vašem izvještaju od 16.  
10 jula, ništa o tome. Da napišete: "I dalje imamo teškoća. I dalje prolazimo kroz  
11 tešku situaciju sa neprijateljem." Mislím da sam to vidio barem hiljadu puta.  
12 Zašto niste odabrali to, da jednostavno ništa ne kažete? Zašto ste odabrali da  
13 lažete?

14 G. HAYNES: [simultani prevod] Mislím da sada postavljamo pitanja na koja  
15 su već dati odgovori.

16 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Ovo je sad potpuno novo područje, zašto  
17 nije ništa rekao.

18 G. HAYNES: [simultani prevod] Vi možete da kažete: "Zašto ste lagali?  
19 Zašto niste rekli istinu? zašto niste rekli bilo šta?" Vi jednostavno  
20 postavljate isto pitanje stalno i iznova na drugi način.

21 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Ja ne postavljám isto pitanje. Ja kažem  
22 da je imao i taj izbor. Mislím da se to vidi jasno i logično.

23 [Sudije vijećaju]

24

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Što se nas tiče, pitanje je u redu. To  
2 je drugačije pitanje. Iako se čini da traži isti odgovor.

3 G. McCLOSKEY: [simultani prevod]

4 P: Generale, ist... riječ je o istoj groznoj temi, ali ja to shvatam,  
5 ali je drugačije pitanje. Dakle, zašto niste odabrali da ništa ne kažete?

6 O: Prvo, nemoguće je poslati izveštaj, a da se u njemu ne kaže ništa. A  
7 drugo, da sam bio advokat i pravnik možda bi postupio tako, ali ja sam bio  
8 komandant na terenu. I moje rezonovanje kao komandanta i rezonovanje u istoj  
9 situaciji iz ove sudnice su dve dijametralno različite stvari. Ja izuzetno cenim  
10 Vaš rad i nastup i volio bih imati još jednog Petera u timu Odbrane, ali i o  
11 ovim stvarima na ovakav način Vam moram reći stvarno. Ja se izvinjavam.

12 P: Generale, ja shvatam da ste Vi djelovali kao general, da ste preuzeli  
13 kontrolu nad situacijom. Stav je Tužilaštva da ste se Vi izvukli radeći nešto  
14 što je bilo suprotno svemu što su Vas učili u vojsci, lagali ste svojim  
15 starješinama jer ste znali da su Vaše starješine imale na umu smrt i niste imali  
16 drugog izlaza. Morali ste da im slažete tako da bi Vaši ljudi bili bezbjedni, da  
17 biste spasili svoje ljude, jer ste znali da Krstić... znali ste Krstića i  
18 Mladića i znali ste da će oni ubijati ljude i nije bio nikakav način da oni Vama  
19 kažu "da", da pristanu na to. Je li tako, generale? Zar se ne možemo jednostavno  
20 time baviti? Ođajte sebi priznanje da ono što možemo da vidimo u izvještaju od  
21 15. do 18. jula, ono što ste napisali... Jednostavno prestanite lagati.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Gospodine McCloskey, ja ne lažem ovo što Vam sad pričam. I Vi mi  
2 nađite ijedan dokaz za to da s... da ja ovde lažem. To su dve različite stvari.  
3 Izveštaj od 16-og i ovo svedočenje ovde nije ista laž, odnosno ovo što pričam  
4 sad nije laž. Prema tome, dajte mi dokaze za to da ja sad lažem ovo što pričam.

5 Ali ja sam Vam rekao da sumnjam da bi mi Krstić odobrio otvaranje  
6 koridora, ali Mladić ne bi sigurno. I da je to jedna laž u ratu bila, kamo  
7 sreće. Izveštaji su većinom lažni bili na svim nivoima.

8 P: Generale, doći ćemo do dokaza, do Dragana Obrenovića, predočiću Vam  
9 njegovo pozitivno izjašnjavanje o krivici, ali mislim da je ovo verovatno dobar  
10 trenutak da završimo sa radom.

11 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] U redu. Završićemo sa radom za danas.  
12 Nastavljamo sutra ujutru u 9.00 sati. Hvala.

13 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Ustanite, molim.

14 ... Sjednica završena u 13.45h.

15 Nastavak zakazan za srijedu,

16 25.02.2009. u 09.00h.

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30